叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年11月，(the Nursery, November 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年11月，(the Nursery, November 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年11月，(The Nursery, November 1881, Vol.)
第1/2页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [faɪv] .
VOLUME XXX . — No . 5 .
体积 XXX . — 不 . 5 .

第 30 卷，第 5 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE **NURSERY** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN **PROSE** **.**
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[weə(r)] ['dʒɪmi] [laɪvz; lɪvz] -
Where **Jimmy** **Lives** **323**
在哪里 吉米 生活 -

吉米住的地方 323

['dʒesi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n] -
Jessie **and** **her** **Kitten** **324**
杰西 和 她 小猫 -

杰西和她的小猫 324

[fɑːn'ʃɛt] -
Fanchette **329**
范切特 -

扇形329

[əʊld][dʒæk] -
Old **Jack** **333**
老的 杰克 -

老杰克333

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -
A **Day** **in** **the** **Woods** **338**
一个 天 在 这 伍兹 -

林中一日 338

['mɪli] [ænd; ənd][dʒɪp] -
Milly **and** **Jip** **342**
米莉 和 吉普 -

Milly 和 Jip 342

[lɔːn] - ['tenɪs] -
Lawn **-** **Tennis** **344**
草地 - 网球 -

草地网球 344

[ðə; ði] ['kɪtnz] ['nektaɪ] -
The **Kitten's** **Necktie** **345**
这 小猫的 领带 -

小猫的领带 345

[ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] -
A **Basket** **from** **Home** **348**
一个 篮子 从 家 -

来自家乡的篮子 348

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌhɒnə'luːluː] -
A **Letter** **from** **Honolulu** **350**
一个 信 从 檀香山 -

来自檀香山的一封信 350

[ɪn] [vɜːs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] -
Hush **-** **a** **-** **by** **322**
嘘 - 一个 - 经过 -

嘘-a-by 322

[tuː] [saɪdz] -
Two **Sides** **326**
二 侧面 -

两面 326

[swiːt] [gʊd] - [deɪ] -
Sweet **Good** **-** **day** **331**
甜的 好的 - 天 -

甜蜜的问候 331

[maɪ] ['gɑːd(ə)n] -
My **Garden** **332**
我的 花园 -

我的花园 332

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] -
Off **for** **the** **Winter** **335**
离开 为了 这 冬天 -

冬季休假 335

['beɪbi] ['bɒbi] -
Baby **Bobby** **341**
婴儿 鲍比 -

宝贝鲍比 341

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['fæməli] -
A **Thrifty** **Family** **346**
一个 节俭 家庭 -

节俭家庭 346

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [kʌm] -
When **will** **the** **Snow** **come** **347**
什么时候 将要 这 雪 来 -

雪什么时候来？ 347

['krɪsməs] - [taɪm] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
Christmas **-** **Time** **(** **with** **music** **)** **352** **[** **321** **]**
圣诞节 - 时间 (和 音乐) - [-]

圣诞节（附音乐）352[321]

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] .
HUSH - A - BY .
嘘 - 一个 - 经过 .

嘘——再见。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . — [nəʊ] . [faɪv] . [-]
XXX . — NO . 5 . [322]
XXX . — 不 . 5 . [-]

XXX.—第 5 号.[322]

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] .
HUSH - A - BY .
嘘 - 一个 - 经过 .

嘘——再见。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi] : [æz; əz][ðə; ðɪ][bɜ˞dz][flaɪ] ,
Hush - a - by baby : as the birds fly ,
嘘 - 一个 - 经过 婴儿 : 作为 这 鸟类 飞 ,

嘘，宝贝：当鸟儿飞翔时，

[wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv] ['lʌləbaɪ] :
We are off to the island of Lullaby :
我们 是 离开 到 这 岛 的 催眠曲 :

我们要去摇篮曲岛：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [kruːˑ] ,
I am the captain , and you are the crew ,
我 是 这 队长 , 和 你 是 这 全体人员 ,

我是船长，你们是船员。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l] , [aɪ] [ges] , [ɪz]['aʊə(r)] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [kə'nuːˑ] ;
And the cradle , I guess , is our birch - bark canoe ;
和 这 摇篮 , 我 猜测 , 是 我们的 桦木 - 吠 独木舟 ;

我想，摇篮就是我们的桦树皮独木舟；

[wiːl; wɪl][drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] - [deɪ] [ʃɔː(r)] ,
We'll drift away from this work - day shore ,
出色地 漂移 离开 从 这 工作 - 天 支撑 ,

我们将远离这工作日的海岸，

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [lɒŋ] [liːgz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
Forty thousand long leagues or more ,
四十 千 长的 联赛 或者 更多的 ,

四万里格或更多，

[tɪl] [wiː; wɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][strænd] [weə(r)] ['hæpi] [driːmz] [weɪt] ,
Till we reach the strand where happy dreams wait ,
直到 我们 抵达 这 链 在哪里 快乐的 梦境 等待 ,

直到我们到达那片等待着幸福梦想的海滩，

['weðə(r)] [wɪr] ['ɜːli] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wɪr] [leɪt] .
Whether we're early , or whether we're late .
无论 是 早期的 , 或者 无论 是 晚的 .

无论我们来得早，还是来得晚。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi] : [æz; əz][ðə; ðɪ][bɜ˞dz][flaɪ] ,
Hush - a - by baby : as the birds fly ,
嘘 - 一个 - 经过 婴儿 : 作为 这 鸟类 飞 ,

嘘，宝贝：当鸟儿飞翔时，

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [snʌg] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['lʌləbaɪ] :

Let	us	make	the	snug	harbor	of	Lullaby	:
让	我们	制作	这	舒适	港口	的	催眠曲	:

让我们一起打造摇篮曲的舒适港湾:

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ;

Some	little	folks	are	far	on	the	way	;
一些	小的	各位	是	远的	在	这	方式	;

有些小家伙已经走得很远了;

[sʌm; səm] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] [waɪd] - [ə'weɪk] [beɪ] ;

Some	have	put	in	at	Wide	-	awake	Bay	;
一些	有	放	在	在	宽的	-	醒	湾	;

有些人选择在威德阿瓦克湾下水;

['ʌðə(r)z] , [aɪ] [fɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ˌəʊvə'djuː] ;

Others	,	I	fear	,	are	long	overdue	;
其他的	,	我	害怕	,	是	长的	逾期	;

恐怕还有一些事情早就应该做了;

[doʊnt] [let] [ðɪs] ['hæpən] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [tuː; tə] [juː; jʊ] :

Don't	let	this	happen	,	my	darling	,	to	you	:
不	让	这	发生	,	我的	亲爱的	,	到	你	:

亲爱的，别让这种事发生在你身上:

[let] [ˌjuː 'es] [stɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] ['hæpi] [driːmz] [weɪt] ,

Let	us	steer	for	the	coast	where	happy	dreams	wait	,
让	我们	转向	为了	这	海岸	在哪里	快乐的	梦境	等待	,

让我们驶向海岸，那里有美好的梦想在等待着我们。

['weðə(r)] [wɪr] ['ɜːli] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wɪr] [leɪt] .

Whether	we're	early	,	or	whether	we're	late	.
无论	是	早期的	,	或者	无论	是	晚的	.

无论我们来得早，还是来得晚。

['meəri] [en] . ['preskət] . [-]

MARY	N	.	PRESCOTT	.	[	323	]
玛丽	N	.	普雷斯科特	.	[	-	]

玛丽·N·普雷斯科特。[323]

[weə(r)] ['dʒɪmi] [laɪvz; lɪvz] .

WHERE	JIMMY	LIVES	.
在哪里	吉米	生活	.

吉米住的地方。

['ɪmi] ['meɪs(ə)n] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

IMMY	MASON	lives	on	a	ranche	in	Colorado	.
伊米	石匠	生活	在	一个	牧场	在	科罗拉多州	.

伊米·梅森住在科罗拉多州的一个牧场里。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪz] ?

Do	you	know	what	a	ranche	is	?
做	你	知道	什么	一个	牧场	是	?

你知道牧场是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fɑːm] ,

It	is	a	kind	of	farm	,
它	是	一个	种类	的	农场	,

它是一种农场，

— [nɒt] [ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [əʊts] [ænd; ənd] [kɔːn] ,

—	not	a	farm	for	raising	wheat	and	potatoes	and	oats	and	corn	,
—	不是	一个	农场	为了	提高	小麦	和	土豆	和	燕麦	和	玉米	,

——不是种植小麦、土豆、燕麦和玉米的农场，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['rɪərɪŋ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] .

but	for	rearing	horses	and	cattle	and	sheep	.
但	为了	饲养	马匹	和	牛	和	羊	.

但是用于饲养马、牛和羊。

['dʒɪmiz] [pə'pɑ:][hæz; həz][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['hɔ:sɪz] , [æz; əz]['meni] [kaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

Jimmy's	papa	has	about	a	hundred	horses	,	as	many	cows	,	and	a	great
吉米的	爸爸	有	关于	一个	百	马匹	,	作为	许多	牛	,	和	一个	伟大的

['meni] ['hʌndrəd] [ʃi:p] .

many	hundred	sheep	.
许多	百	羊	.

吉米的爸爸有大约一百匹马，同样多的牛，以及数百只羊。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][bɑ:rnz] , [ɔ:(r)] [fi:d] [ðem; ðəm] [wɪð] [heɪ] ,

He	does	not	keep	them	in	barns	,	or	feed	them	with	hay	,
他	做	不是	保持	他们	在	谷仓	,	或者	喂养	他们	和	干草	,

他不把它们养在谷仓里，也不用干草喂它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [fi:d] [ɒn] [grɑ:s] [bəuθ][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)]

but	they	roam	over	the	hills	,	and	feed	on	grass	both	in	winter	and	summer
但	他们	漫游	超过	这	丘陵	,	和	喂养	在	草	两个都	在	冬天	和	夏天

.

:

.

但它们在山间漫游，冬夏两季都以草为食。

['mɪstə(r)] . ['meɪsənz] [haʊs] [ɪz][faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm]['eni] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz]

Mr	.	Mason's	house	is	five	miles	from	any	neighbor	,	and	fifteen	miles
先生	.	石匠的	房子	是	五	英里	从	任何	邻居	,	和	十五	英里

[frɒm; frəm] [taʊn] .

from	town	.
从	镇	.

梅森先生的房子距离最近的邻居有五英里，距离镇子有十五英里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['gɑ:d(ə)n][ɔ:(r)] [fens] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

There	is	no	garden	or	fence	round	it	,
那里	是	不	花园	或者	栅栏	圆形的	它	,

它周围没有花园或围栏。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tri:z] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] .

and	there	are	no	trees	to	be	seen	anywhere	near	.
和	那里	是	不	树木	到	是	已见	任何地方	靠近	.

附近根本看不到一棵树。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][waɪld] ['flaʊəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

But	there	are	wild	flowers	in	abundance	.
但	那里	是	荒野	花朵	在	丰富	.

但这里野花遍地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['kæktəs] .

One	of	them	is	a	species	of	cactus	.
一	的	他们	是	一个	物种	的	仙人掌	.

其中之一是仙人掌。

[ˌaɪ 'ti:] [beəz] ['bju:tɪf(ə)l] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] [ɪn] ['sʌmə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ðə; ði][fru:t] , [ə; eɪ]

It	bears	beautiful	yellow	blossoms	in	summer	,	after	which	comes	the	fruit	,	a
它	熊	美丽的	黄色的	花朵	在	夏天	,	后	哪个	来	这	水果	,	一个

['prɪkli] [peə(r)] , [nɒt] [-]

prickly	pear	,	not	[	324	]
带刺的	梨	,	不是	[	-	]

它在夏季开出美丽的黄色花朵，之后结出果实，即仙人掌果，而不是[324]

[gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
good **to** **eat** **.**
好的 到 吃 .

好吃。

[əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkæktəs] [hæz; həz] [ˈkrɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈskɑːlət] [ˈblɔsəmz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ˈprɪkli] [peəz] .
Another **kind** **of** **cactus** **has** **crimson** **and** **scarlet** **blossoms** **,** **but** **no** **prickly** **pears** **.**
其他 种类 的 仙人掌 有 赤红 和 猩红 花朵 , 但 不 带刺的 梨 .

另一种仙人掌开深红色和猩红色的花朵，但没有仙人掌果。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ʃɑːp] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈprɪklz] .
Both **of** **these** **plants** **are** **covered** **with** **sharp** **thorns** **and** **prickles** **.**
两个都 的 这些 植物 是 涵盖 和 锋利的 荆棘 和 刺 .

这两种植物都长满了尖刺和棘刺。

[ˈdʒɪmi] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
Jimmy **thinks** **the** **blossoms** **are** **pretty** **;** **but** **he** **does** **not** **like** **to** **pick** **them** **.**
吉米 思考 这 花朵 是 漂亮的 ; 但 他 做 不是 喜欢 到 挑选 他们 .

吉米觉得这些花很漂亮；但他不喜欢摘它们。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [waɪ] ?
Can **you** **guess** **why** **?**
能 你 猜测 为什么 ?

你能猜到为什么吗?

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈdʒɪmi] [gəʊz] [tuː; tə] [skuːl] ?
Where **do** **you** **suppose** **Jimmy** **goes** **to** **school** **?**
在哪里 做 你 认为 吉米 去 到 学校 ?

你觉得吉米在哪所学校上学?

[wel] , [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə; məˈmɑː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈtiːtʃə(r)] .
Well **,** **he** **goes** **to** **his** **mamma** **,** **and** **he** **has** **a** **very** **nice** **teacher** **.**
出色地 , 他 去 到 他的 妈妈 , 和 他 有 一个 非常 好的 老师 .

他去他妈妈家，他有一位非常好的老师。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [gets] [ˈləʊnsəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,
He **never** **gets** **lonesome** **;** **for** **he** **has** **so** **much** **to** **do** **and** **so** **much** **to** **think** **about** **,**
他 绝不 获得 寂寞 ; 为了 他 有 所以 很多 到 做 和 所以 很多 到 思考 关于 ,

他从不感到孤独；因为他有很多事要做，也有很多事要思考。

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈləʊnsəm] .
that **he** **has** **no** **time** **to** **be** **lonesome** **.**
那 他 有 不 时间 到 是 寂寞 .

他没有时间感到孤独。

[hiː; hi] [helps] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,
He **helps** **his** **mother** **in** **the** **house** **,** **he** **takes** **care** **of** **the** **chickens** **,**
他 帮助 他的 母亲 在 这 房子 , 他 需要 关心 的 这 鸡 ,

他帮母亲做家务，还负责照料鸡群。

[hiː; hi] [meɪks] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] .
he **makes** **friends** **with** **the** **sheep** **.**
他 制作 朋友们 和 这 羊 .

他和绵羊成了朋友。

[wen] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] ,
When he gets a little bigger ,
什么时候 他 获得 一个 小的 大 ,

等他再长大一点，

[hi:; hi] [wɪl] [raɪd] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [ænd; ənd] [help] [hɪz; ɪz] [pə'pɑ:] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
he will ride on horseback and help his papa in taking care of the horses
他 将要 骑 在 马背 和 帮助 他的 爸爸 在 采取 关心 的 这 马匹
[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] .
and cattle out on the hills .
和 牛 出去 在 这 丘陵 .

他将骑马去帮爸爸照看山上的马和牛。

['emə] ['mɪtʃəl] .
EMMA MITCHELL .
艾玛 米切尔 .

艾玛·米切尔。

['dʒesi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪt(ə)n] .
JESSIE AND HER KITTEN .
杰西 和 她 小猫 .

杰西和她的小猫。

['mæmə; mə'mɑ:] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] ['dʒesi] [wʌn] ['stɔ:mi] [ˌɑ:ftə'nu:n] , " [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['dɒli]
MAMMA ! " said little Jessie one stormy afternoon , " I'm tired of playing with dolly
妈妈 ! " 说 小的 杰西 一 暴风雨 下午 , " 我是 疲劳的 的 玩耍 和 多莉
,
,
,

“妈妈！”一个暴风雨的下午，小杰西说道，“我玩洋娃娃玩累了。”

[aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃəz] , [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [maɪ] [blɒks] , [ænd; ənd] [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv]
I'm tired of looking at pictures , I'm tired of my blocks , and I'm tired of
我是 疲劳的 的 寻找 在 图片 , 我是 疲劳的 的 我的 积木 , 和 我是 疲劳的 的
['sɪtɪŋ] [stɪl] .
sitting still .
坐着 仍然 .

我厌倦了看图片，我厌倦了积木，我厌倦了静坐。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [kɔ:l] ['kɪti] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Call kitty , " said her mother ,
" 称呼 猫咪 , " 说 她 母亲 ,

“叫小猫咪过来，”她妈妈说。

" [ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [traɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðɪs] [bɔ:l] [waɪl] [ju:; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] . "
" and let her try to catch this ball while you hold the string . "
" 和 让 她 尝试 到 抓住 这 球 尽管 你 抓住 这 细绳 . "

“让她试着接住这个球，你拿着绳子。”

" [əʊ] , [jes] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] , " [sed] ['dʒesi] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" Oh , yes , that will be fun , " said Jessie ; " but if I make a noise ,
" 哦 , 是的 , 那 将要 是 乐趣 , " 说 杰西 ; " 但 如果 我 制作 一个 噪音 ,

“哦，是的，那会很有趣，”杰西说；“但如果我发出声音，

['mæmə; mə'mɑ:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [seɪ] , - [hʌʃ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
mamma , you will be sure to say , ' Hush , my child !
妈妈 , 你 将要 是 当然 到 说 , - 嘘 , 我的 孩子 !

妈妈，你一定会说：“嘘，我的孩子！”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] ['grænmɑː] . -
or **you** **will** **wake** **grandma** **.** **'**
或者 你 将要 唤醒 奶奶 . -

否则你会吵醒奶奶。

" [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ,
" **Her** **mamma** **laughed** **,** **and** **said** **,** **"** **I** **think** **we** **can** **manage** **that** **,**
" 她 妈妈 笑了 , 和 说 , " 我 思考 我们 能 管理 那 ,
[dɪə(r)] .
dear **.**
亲爱的 .

"她妈妈笑着说：'我想我们可以做到，亲爱的。'

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [frʌnt] - [hɔːl] ,
You **shall** **go** **down** **in** **the** **large** **front** **-** **hall** **,**
你 将 去 向下 在 这 大的 正面 - 大厅 ,

你们要从宽敞的前厅下去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and **there** **you** **can** **run** **and** **play** **as** **much** **as** **you** **please** **.**
和 那里 你 能 跑步 和 玩 作为 很多 作为 你 请 .

在那里你可以尽情奔跑玩耍。

" ['dʒesi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [plæn] ,
" **Jessie** **was** **delighted** **with** **this** **plan** **,**
" 杰西 曾是 高兴极了 和 这 计划 ,

杰西对这个计划非常满意，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [stʊd] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][bɔːl][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [pɔːz] ,
and **presently** **stood** **holding** **the** **ball** **just** **out** **of** **reach** **of** **the** **kitten's** **paws** **,**
和 目前 站立 保持 这 球 只是 出去 的 抵达 的 这 小猫的 爪子 ,

现在，它拿着球，站在小猫爪子够不着的地方。

['seɪɪŋ] , " [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['kɪti] ; [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [-]
saying **,** **"** **Catch** **it** **if** **you** **can** **,** **kitty** **;** **catch** **it** **if** **you** **can** **!** **"** **[** **325** **]**
说 , " 抓住 它 如果 你 能 , 猫咪 ; 抓住 它 如果 你 能 ! " [-]

说："小猫咪，你能抓住它吗？你能抓住它吗？"[325]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɪti] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] - [legz] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['ɔːlməʊst]
As **soon** **as** **kitty** **,** **standing** **on** **her** **hind** **-** **legs** **,** **had** **her** **paw** **almost**
作为 很快 作为 猫咪 , 常设 在 她 后 - 腿 , 有 她 爪子 几乎
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
upon **it** **,**
之上 它 ,

小猫用后腿站起来，爪子几乎就要碰到它的时候，

[ə'weɪ] ['dʒesi] [wʊd] [rʌn] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
away **Jessie** **would** **run** **,** **shouting** **and** **laughing** **,**
离开 杰西 会 跑步 , 喊叫 和 笑 ,

杰西会跑开，边跑边喊边笑。

[ænd; ənd] ['kɪti] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] .
and **kitty** **would** **follow** **her** **as** **fast** **as** **she** **could** **go** **.**
和 猫咪 会 跟随 她 作为 快速地 作为 她 可以 去 .

小猫会拼命地跟着她跑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tɪl] ['dʒesi] [wɒz; wəz][kwaɪt]['taɪəd] ,
When **they** **had** **played** **till** **Jessie** **was** **quite** **tired** **,**
什么时候 他们 有 玩 直到 杰西 曾是 相当 疲劳的 ,

当她们玩到杰西很累的时候，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪð] ['kɪti] ['kʌdl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [sed]

she	went	to	her	mamma	with	kitty	cuddled	in	her	arms	,	and	said
她	去	到	她	妈妈	和	猫咪	依偎	在	她	武器	,	和	说

,

,

,

她抱着小猫咪去找妈妈，说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	We	have	had	a	jolly	time	,	mamma	!
"	我们	有	有	一个	快乐的	时间	,	妈妈	!

“妈妈，我们玩得很开心！”

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [gɪv] ['kɪti] [sʌm; səm][mɪlk][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ;

Now	I	must	give	kitty	some	milk	and	put	her	to	bed	;
现在	我	必须	给	猫咪	一些	牛奶	和	放	她	到	床	;

现在我得给小猫咪喂点牛奶，然后哄她睡觉了；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] .

for	I	think	she	is	hungry	and	sleepy	after	so	much	exercise	.
为了	我	思考	她	是	饥饿的	和	困	后	所以	很多	锻炼	.

因为我觉得她运动了这么久，又饿又困了。

" [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]

"	This	last	was	a	big	word	for	such	a	little	girl	,	and	she	said	it	quite
"	这	最后的	曾是	一个	大的	单词	为了	这样的	一个	小的	女孩	,	和	她	说	它	相当

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“最后一个词对这么小的小女孩来说太难了，而且她说得也很慢。”

" [jes] , [dɪə(r)] , " ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	Yes	,	dear	,	"	mamma	said	,	smiling	,
"	是的	,	亲爱的	,	"	妈妈	说	,	微笑	,

“是的，亲爱的，”妈妈笑着说。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] ['sʌmbədi] [els] [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː] .

"	and	I	think	I	know	somebody	else	who	will	soon	be	hungry	and	sleepy	too	.
"	和	我	思考	我	知道	某人	别的	WHO	将要	很快	是	饥饿的	和	困	也	.

“而且我觉得我知道还有另一个人很快也会又饿又困。”

" [dʒeɪn] ['ɒlɪvə] . [-]

"	JANE	OLIVER	.	[	326	]
"	简	奥利弗	.	[	-	]

简·奥利弗。[326]

[tuː] [saɪdz] .

TWO	SIDES	.
二	侧面	.

两面。

[eɪtʃ] , [dɪə(r)] !

H	,	dear	!
H	,	亲爱的	!

哎呀！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ðə; ði] ['sʌmərz] [pɑ:st] ;
the **summer's** **past** **;**
这 夏季 过去的 ;

夏天已经过去了;

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [bɜ·dz] [hæv; həv] [gɒn] ;
The **singing** **-** **birds** **have** **gone** **;**
这 歌唱 - 鸟类 有 已消失 ;

鸣禽已逝;

[ðə; ði] ['rɒbɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - [baʊ] ,
The **robin** **,** **from** **the** **maple** **-** **bough** **,**
这 罗宾 , 从 这 枫 - 买 ,

知更鸟，从枫树枝上，

[hu:] [weɪkt] [ˌem 'i:] ['evri] [mɔ:n] ;
Who **waked** **me** **every** **morn** **;**
WHO 醒来 我 每一个 早晨 ;

每天早上是谁叫醒我?

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk]
The **bobolink** **that** **used** **to** **make**
这 稻田鸟 那 用过的 到 制作

曾经制造

[ðə; ði] ['medəʊ] - [grɑ:s] [wɪð] ['mju:zɪk] [ʃeɪk] ;
The **meadow** **-** **grass** **with** **music** **shake** **;**
这 草地 - 草 和 音乐 摇 ;

音乐响起，草地摇曳;

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] [ðæt] [dip] [hɪz; ɪz] [bɪl]
The **humming** **-** **bird** **that** **dipped** **his** **bill**
这 哼唱 - 鸟 那 浸入 他的 账单

那只低下嘴的蜂鸟

[ɪn] ['lɪli] - [kʌp] [ænd; ənd] [rəʊz] , —
In **lily** **-** **cup** **and** **rose** **,** **—**
在 百合 - 杯子 和 玫瑰 , —

在百合花和玫瑰花中，——

[nɒt] [wʌn] [wʊd] [steɪ] ; [ai] ['əʊnli] [hɪə(r)]
Not **one** **would** **stay** **;** **I** **only** **hear**
不是 一 会 停留 ; 我 仅有的 听到

没有一个人愿意留下；我只听到

[ðə; ði] [kɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] .
The **cawing** **of** **the** **crows** **.**
这 嘎嘎叫 的 这 乌鸦 .

乌鸦的叫声。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [lʊk] [braʊn] : [əʊ] , [dɪə(r)] !
The **fields** **look** **brown** **:** **oh** **,** **dear** **!**
这 字段 看 棕色的 : 哦 , 亲爱的 !

田野看起来是棕色的：哦，天哪!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðə; ði] ['dɪzməl] ['ɔ:təm] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
The **dismal** **autumn** **days** **are** **here** **.**
这 惨淡 秋天 天 是 这里 .

阴沉的秋日已经来临。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['prɪti] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] !
And all my pretty flowers are dead !
和 全部 我的 漂亮的 花朵 是 死的 !

我那些漂亮的花都枯萎了!

[maɪ]['rəʊzɪz][ænd; ənd] [swi:t] - ['pi:z] ;
My roses and sweet - peas ;
我的 玫瑰 和 甜的 - 豌豆 ;

我的玫瑰和香豌豆;

[ðə; ði] ['hɒlihɒk] , [weə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
The hollyhocks , where , all the day ,
这 蜀葵 , 在哪里 , 全部 这 天 ,

蜀葵花，整天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['bi:z] ;
There was a crowd of bees ;
那里 曾是 一个 人群 的 蜜蜂 ;

那里有一群蜜蜂;

[ðə; ði] ['lʌvli] ['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:ri] [vaɪn] ,
The lovely morning - glory vine ,
这 迷人的 早晨 - 荣耀 藤 ,

美丽的牵牛花藤蔓，

[ðæt] [raʊnd] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ju:st] [tu:; tə] [twaɪn] ;
That round my window used to twine ;
那 圆形的 我的 窗户 用过的 到 缠绕 ;

我窗户周围以前缠绕着它;

[ðə; ði]['lɑ:kspɜ:(r)] , [wɪð] [ɪts] [hɔ:nz] [ɒv; əv] [blu:] ; [-]
The larkspur , with its horns of blue ; [327]
这 翠雀 , 和 它是 角 的 蓝色的 ; [-]

翠雀花，它的角是蓝色的；[327]

[ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [tɔ:l] , —
The sunflower proud and tall , —
这 向日葵 自豪的 和 高的 , —

向日葵骄傲而高大，——

[ðæt] [θi:f] [ðə; ði] [frɒst] , [səʊ][slaɪ][ænd; ənd] [stɪl] ,
That thief the Frost , so sly and still ,
那 贼 这 霜 , 所以 狡猾 和 仍然 ,

那个窃贼霜，如此狡猾而又悄无声息，

[hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd]['stəʊlən][ɔ:l] !
Has come and stolen all !
有 来 和 被盗 全部 !

来了，把一切都偷走了!

[tʃɪl] [bləʊz] [ðə; ði][wɪnd] ; [əʊ] , [dɪə(r)] !
Chill blows the wind ; oh , dear !
寒意 打击 这 风 ; 哦 , 亲爱的 !

寒风凛冽，哎呀!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðə; ði] ['drɪəri] ['ɔ:təm] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
The dreary autumn days are here .
这 凄凉 秋天 天 是 这里 .

阴沉的秋日已经来临。

[ðə; ði] [haɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] ;
The **hives** **are** **full** **of** **honeycomb** **;**
这 麻疹 是 满的 的 蜂窝 ;

蜂巢里装满了蜂胶;

[ðə; ði] [bɑːrnz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] ;
The **barns** **are** **full** **of** **hay** **;**
这 谷仓 是 满的 的 干草 ;

谷仓里堆满了干草;

[ðə; ði] [bɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːpt] [wɪð] ['raipən] [greɪn] , [-]
The **bins** **are** **heaped** **with** **ripened** **grain** **,** **[** **328** **]**
这 垃圾箱 是 堆积如山 和 成熟的 粮食 , [-]

粮仓里堆满了成熟的谷物[328]

[ðæt] ['empti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [meɪ] ;
That **empty** **were** **in** **May** **;**
那 空的 是 在 可能 ;

五月份的时候那里是空的;

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['æplz] [naʊ]
The **red** **and** **yellow** **apples** **now**
这 红色的 和 黄色的 苹果 现在

现在的红苹果和黄苹果

[bend] ['meni] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɔːtʃəd] [baʊ] ;
Bend **many** **a** **heavy** **orchard** **bough** **;**
弯曲 许多 一个 重的 果园 买 ;

弯曲许多粗壮的果园树枝;

[dɑːk] ['pɜːp(ə)l] , - [mɪd] [ðeə(r)] ['wɪðəd] [liːvz] ,
Dark **purple** **,** **'** **mid** **their** **withered** **leaves** **,**
黑暗的 紫色的 , - 中 他们的 干枯 树叶 ,

深紫色，在它们枯萎的叶子中间，

[ðə; ði] [frɒst] - [greɪps] [smel] [ɒv; əv] [mʌsk] ;
The **frost** **-** **grapes** **smell** **of** **musk** **;**
这 霜 - 葡萄 闻 的 麝香 ;

霜冻葡萄散发着麝香的气味;

[ðə; ði] [pʻʌmpkɪnz] [laɪ] [ɪn] ['jeləʊ] [hiːps] ;
The **pumpkins** **lie** **in** **yellow** **heaps** **;**
这 南瓜 说谎 在 黄色的 堆积如山 ;

南瓜堆成一堆堆的黄色小山;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ɪts] ['sɪlvə(r)] [hʌsk] ,
And **,** **in** **its** **silver** **husk** **,**
和 , 在 它是 银 外壳 ,

而在其银色的外壳中，

[ðə; ði] [kɔːn] [naʊ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [ɪə(r)] ;
The **corn** **now** **shows** **a** **golden** **ear** **;**
这 玉米 现在 演出 一个 金的 耳朵 ;

玉米穗现在呈现出金色的光泽;

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

[waɪ] [biː; bi] ['sɒri] ['ɔːtəmz] [hɪə(r)] ?
why **be** **sorry** **autumn's** **here** **?**
为什么 是 对不起 秋天的 这里 ?

何必为秋天的到来而感到遗憾呢?

[ðə; ði] [ʃɑːp] [frɒst] [kræks] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɜːrz] ;
The sharp frost cracks the prickly burrs ;
这 锋利的 霜 裂缝 这 带刺的 刺果 ;

严寒的霜冻使带刺的刺果裂开;

[ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] ['skætə] [daʊn]
The keen wind scatters down
这 敏锐的 风 散布 向下

凛冽的风吹散了

[ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːgə(r)] [hændz] ,
Upon the grass , for eager hands ,
之上 这 草 , 为了 渴望的 双手 ,

在草地上，等待着渴望的手，

[ðə; ði] ['tʃesnʌts] [raɪp] [ænd; ənd] [braʊn] ;
The chestnuts ripe and brown ;
这 栗子 成熟 和 棕色的 ;

栗子成熟呈棕色;

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [wʊdz] , [ðə; ði] [fleɪm] - [red] ['baʊəz] ,
The orange woods , the flame - red bowers ,
这 橙子 树林 , 这 火焰 - 红色的 鲍尔斯 ,

橙色的树林，火焰般的红色凉亭，

[ɑː(r); ə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['geɪɪst] ['flaʊəz] ;
Are brighter than the gayest flowers ;
是 更亮 比 这 同性恋 花朵 ;

比最艳丽的花朵还要明亮;

- [tɪz] ['kɒnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪk] [ðə; ði] [jɪə(r)] :
' Tis constant changes make the year :
- 的 持续的 变化 制作 这 年 :

正是这些不断的变化造就了这一年:

[ðen] [waɪ] [biː; bi] ['sɒri] ['ɔːtəmz] [hɪə(r)] ?
Then why be sorry autumn's here ?
然后 为什么 是 对不起 秋天的 这里 ?

既然秋天来了，又何必感到遗憾呢?

['meəriən] ['dʌgləs] . [-]
MARIAN DOUGLAS . [329]
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[329]

[fɑːn'ʃɛt] .
FANCHETTE .
范切特 .

范切特。

[haɪl] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [əʊld] [taʊn] [ɪn] ['sʌðən] [frɑːns] ,
HILE spending a winter in a quiet old town in Southern France ,
希勒 开支 一个 冬天 在 一个 安静的 老的 镇 在 南方 法国 ,

在法国南部一个宁静的古镇度过冬天，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [maɪ] [wɔːks] , [ə; eɪ] [gɜːl] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
I used to meet in my walks , a girl about ten years of age ,
我 用过的 到 见面 在 我的 散步 , 一个 女孩 关于 十 年 的 年龄 ,

我以前散步时经常会遇到一个十岁左右的小女孩，

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [beə(r)] - ['fʊtɪd] , ['kæriɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] .
trudging along , bare - footed , carrying on her arm a large basket .
艰难跋涉 沿着 , 裸 - 有脚的 , 携带 在 她 手臂 一个 大的 篮子 .

她赤着脚，胳膊上挎着一个大篮子，艰难地走着。

[ðə; ði][fɜːst][taɪm][wiː; wi][met][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

The	first	time	we	met	she	looked	up	at	me	with	such	a	pleasant	smile	,
这	第一的	时间	我们	遇见	她	看起来	向上	在	我	和	这样的	一个	令人愉快的	微笑	,

我们第一次见面时，她抬头看着我，脸上带着非常愉快的微笑。

[ðæt] [aɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

that	I	bowed	and	smiled	in	return	.
那	我	鞠躬	和	微笑	在	返回	.

我鞠躬微笑回礼。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [stɪl] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [bɒn]

After	a	few	days	we	became	still	better	acquainted	,	and	she	would	say	,	"	Bon
后	一个	很少	天	我们	成为	仍然	更好的	熟人	,	和	她	会	说	,	"	邦

[dʒɜː(r)] , ['mædəm] !

jour	,	madame	!
一天	,	夫人	!

几天后，我们更加熟悉了，她会说："Bonjour, madame!

" [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] ['griːtɪŋ] .

"	in	answer	to	my	greeting	.
"	在	回答	到	我的	问候	.

"回应我的问候。"

[wʌn] [deɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fægɒt] , [ænd; ənd] [-]

One	day	,	besides	the	basket	,	she	carried	a	large	fagot	,	and	[	330	]
一	天	,	除了	这	篮子	,	她	携带	一个	大的	柴草	,	和	[	-	]

有一天，除了篮子，她还提着一大捆柴火，[330]

[hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [vaɪnz] .

her	apron	full	of	wild	flowers	and	drooping	vines	.
她	围裙	满的	的	荒野	花朵	和	下垂	藤蔓	.

她的围裙上挂满了野花和垂下的藤蔓。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

Then	I	thought	I	would	like	to	know	more	about	her	.
然后	我	想法	我	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	她	.

然后我想更多地了解她。

[səʊ][aɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] :

So	I	said	,	"	You	look	tired	,	my	little	girl	:
所以	我	说	,	"	你	看	疲劳的	,	我的	小的	女孩	:

于是我说："我的小宝贝，你看上去很累。"

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt][sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [əʊld] [triː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ]

will	you	not	sit	down	under	this	old	tree	with	me	,	and	tell	me	where	you
将要	你	不是	坐	向下	在下面	这	老的	树	和	我	,	和	告诉	我	在哪里	你

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

你愿意和我一起坐在这棵老树下，告诉我你住在哪里吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ðæt] [bɪg]['bɑːskɪt] ?

and	where	you	go	every	day	with	that	big	basket	?
和	在哪里	你	去	每一个	天	和	那	大的	篮子	?

你每天提着那个大篮子去哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

"	She	seemed	quite	pleased	to	do	so	,	and	then	told	me	that	her
"	她	似乎	相当	高兴	到	做	所以	,	和	然后	讲述	我	那	她

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtə(r)] ,

father	was	a	wood	-	cutter	,
父亲	曾是	一个	木头	-	刀具	,

"她似乎很乐意这样做，然后告诉我她的父亲是一名伐木工人。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɔ:k] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] ['kæri]
and **that** **every** **day** **she** **had** **to** **walk** **three** **miles** **to** **the** **forest** **to** **carry**
和 那 每一个 天 她 有 到 走 三 英里 到 这 森林 到 携带
[hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
him **his** **dinner** **,**
他 他的 晚餐 ,

而且她每天都要走三英里路到森林里去给他送晚餐。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [help] [baɪnd] ['fægəts] .
and **sometimes** **to** **help** **bind** **fagots** **.**
和 有时 到 帮助 绑定 柴捆 .

有时也用来帮助捆扎柴捆。

" [maɪ] [neɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪz] [fɑ:n'ʃɛt] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [mə'ri:] ,
" **My** **name** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **is** **Fanchette** **,** **and** **I** **have** **a** **sister** **Marie** **,**
" 我的 姓名 , " 她 说 , " 是 范切特 , 和 我 有 一个 姐姐 玛丽 ,

"我的名字叫范切特,"她说,"我有一个妹妹叫玛丽。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [kleə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] - ['brʌðə(r)] [nemd] [pjeə] .
and **a** **sister** **Claire** **,** **and** **a** **baby** **-** **brother** **named** **Pierre** **.**
和 一个 姐姐 克莱尔 , 和 一个 婴儿 - 兄弟 命名 皮埃尔 .

还有一个妹妹克莱尔，以及一个名叫皮埃尔的弟弟。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [mə'ri:] [ɪz] [ɪl] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [bed] ,
My **sister** **Marie** **is** **ill** **,** **and** **cannot** **leave** **her** **bed** **,**
我的 姐姐 玛丽 是 患病的 , 和 不能 离开 她 床 ,

我妹妹玛丽病了，卧床不起。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['gæðəd] [ði:z] ['flaʊəz] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] . "
and **I** **have** **gathered** **these** **flowers** **to** **take** **to** **her** **.** **"**
和 我 有 聚集 这些 花朵 到 拿 到 她 . "

我采摘了这些花，准备送给她。

" [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] ['taɪəd] [wɪð] ['wɔ:kɪŋ] [səʊ] [fɑ:(r)] ? "
" **But** **are** **you** **not** **tired** **with** **walking** **so** **far** **?** **"**
" 但 是 你 不是 疲劳的 和 步行 所以 远的 ? "

"可是你走了这么远的路，不累吗？"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] , ['mædəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ai] [du:; də] [nɒt] [maɪnd] ,
" **A** **little** **tired** **,** **madam** **,** **"** **she** **said** **;** **"** **but** **I** **do** **not** **mind** **,**
" 一个 小的 疲劳的 , 女士 , " 她 说 ; " 但 我 做 不是 头脑 ,

"夫人，我有点累了,"她说，"但我并不介意。"

[fɔ:(r); fə(r)] [mə'ri:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ði:z] ['flaʊəz] ,
for **Marie** **will** **be** **so** **pleased** **with** **these** **flowers** **,**
为了 玛丽 将要 是 所以 高兴 和 这些 花朵 ,

玛丽一定会非常喜欢这些花的。

[ænd; ənd] ['beɪbi] [wɪl] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɑ:f] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ˌem 'i:] ['kʌmɪŋ] .
and **baby** **will** **clap** **his** **hands** **and** **laugh** **when** **he** **sees** **me** **coming** **.**
和 婴儿 将要 拍 他的 双手 和 笑 什么时候 他 看到 我 未来 .

宝宝看到我走过来就会拍手大笑。

[ðen] ['mʌðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['fægɒt] [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] ['aʊə(r)]
Then **mother** **will** **take** **this** **fagot** **and** **light** **the** **fire** **,** **and** **give** **us** **our**
然后 母亲 将要 拿 这 柴草 和 光 这 火 , 和 给 我们 我们的
['sʌpə(r)] ,
supper **,**
晚餐 ,

然后母亲会拿起这捆柴火生火，给我们做晚饭。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['veri] ['meri] .
and we shall be very merry .
和 我们 将 是 非常 欢乐 .

我们将非常高兴。

" [ðeə(r)][ɪz][maɪ][həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" There is my home , " she said ,
" 那里 是 我的 家 , " 她 说 ,

"那是我的家，"她说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [braʊn] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] [nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] .
pointing to a small brown thatched cottage under a hill not far away .
指向 到 一个 小的 棕色的 茅草屋顶 小屋 在下面 一个 爬坡道 不是 远的 离开 .

指着不远处山坡下的一座棕色茅草小屋。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪ] , ['mædəm] ?
" Will you not come to see us some day , madam ?
" 将要 你 不是 来 到 看 我们 一些 天 , 女士 ?

夫人，您哪天不会来看我们吗?

" [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kept][maɪ] [wɜːd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
" I promised to do so , and when I kept my word soon after ,
" 我 承诺 到 做 所以 , 和 什么时候 我 保留 我的 单词 很快 后 ,

"我答应过要这样做，而且不久之后我就信守了承诺，"

[aɪ] [faʊnd] [ɔːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
I found all as she had said .
我 成立 全部 作为 她 有 说 .

我发现一切都和她说的一样。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] , [ðeə(r)]
Though they were poor , and the mother had to work hard , their
尽管 他们 是 贫穷的 , 和 这 母亲 有 到 工作 难的 , 他们的
[həʊm][wɒz; wəz][səʊ] [niːt] ,
home was so neat ,
家 曾是 所以 整洁的 ,

虽然他们很穷，母亲也必须辛苦工作，但他们的家却非常整洁。

[ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
and all seemed so happy in it , that it was a pleasure to go there .
和 全部 似乎 所以 快乐的 在 它 , 那 它 曾是 一个 乐趣 到 去 那里 .

那里的人们看起来都很快乐，去那里真是一种享受。

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [maɪ]['vɪzɪts] ['meni] [taɪmz] , ['kæriɪŋ] ['deinti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,
I repeated my visits many times , carrying dainties for the invalid ,
我 重复 我的 访问 许多 时代 , 携带 精致小点心 为了 这 无效的 ,

我多次探望病人，每次都带上点心。

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [braɪt] , ['tʃɪəri]
who was soon quite well and strong ; and I shall never forget bright , cheery
WHO 曾是 很快 相当 出色地 和 强的 ; 和 我 将 绝不 忘记 明亮的 , 欢快的
['lɪt(ə)l] [fɑːn'ʃɛt] .
little Fanchette .
小的 范切特 .

她很快就恢复了健康，身体也强壮了；我永远不会忘记聪明开朗的小范切特。

['ʌnə] ['lɪvɪŋstən] . [-]
ANNA LIVINGSTON . [331]
安娜 利文斯顿 . [-]

安娜·利文斯顿。[331]

[swiːt] [gʊd] - [deɪ] .
SWEET GOOD - DAY .
甜的 好的 - 天 .

美好的一天。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
" We are fading , little children ;
" 我们 是 褪色 , 小的 孩子们 ;

"我们正在消逝，孩子们;

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [wiː; wi] ['flʌtə(r)] [daʊn] ;
One by one , we flutter down ;
一 经过 一 , 我们 扑 向下 ;

我们一个接一个地飘落下来;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,
For the winds are harsh and chilly ,
为了 这 风 是 残酷的 和 寒冷 ,

因为风很大，很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] , [beə(r)][ænd; ənd] [braʊn] .
And the meadows , bare and brown .
和 这 草地 , 裸 和 棕色的 .

还有光秃秃的、棕色的草地。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪŋ] , " [liːvz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,
We are fading , " leaves of purple ,
我们 是 褪色 , " 树叶 的 紫色的 ,

我们正在凋零，"紫色的叶子"，

[liːvz] [ɒv; əv]['æmbə(r)] , ['sɒftli] [seɪ] ;
Leaves of amber , softly say ;
树叶 的 琥珀色 , 轻轻 说 ;

琥珀色的叶子，轻声说道;

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [taɪm] ,
" But we'll meet you in the May - time ,
" 但 出色地 见面 你 在 这 可能 - 时间 ,

"但我们五月份会和你见面。"

['aʊə(r)] ['meri] , ['meri] [pleɪ] - [taɪm] :
Our merry , merry play - time :
我们的 欢乐 , 欢乐 玩 - 时间 :

我们快乐的玩耍时光:

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [swiːt] [gʊd] - [deɪ] ! "
Little children , sweet good - day ! "
小的 孩子们 , 甜的 好的 - 天 ! "

小朋友们，祝你们今天愉快!

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
" We are going , little children ,
" 我们 是 去 , 小的 孩子们 ,

孩子们，我们要走了。

" [saɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
" Sigh the flowers in the sun ;
" 叹 这 花朵 在 这 太阳 ;

"在阳光下叹息花朵;

" [əʊ] ! [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][end]['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
" Oh ! we soon shall end our singing ,
" 哦 ! 我们 很快 将 结尾 我们的 歌唱 ,

"哦！我们的歌声很快就要结束了，

" [lɪsp] [ðə; ði] ['bruklit] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] ;
" Lisp the brooklets as they run ;
" Lisp 这 小溪 作为 他们 跑步 ;

“溪流潺潺流淌；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['wɔ:bl] ,
And the birds , with silver warble ,
和 这 鸟类 , 和 银 颤声 ,

鸟儿们，发出银铃般的鸣叫，

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪŋ] [ə'weɪ] ,
Long before they wing away ,
长的 前 他们 翼 离开 ,

在它们展翅飞翔之前很久，

[paɪp] , " [wi:l; wil] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [taɪm] ,
Pipe , " We'll meet you in the May - time ,
管道 , " 出色地 见面 你 在 这 可能 - 时间 ,

Pipe说：“我们五月份见。”

['aʊə(r)] ['meri] , ['meri] [pleɪ] - [taɪm] :
Our merry , merry play - time :
我们的 欢乐 , 欢乐 玩 - 时间 :

我们快乐的玩耍时光：

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [swi:t] [gʊd] - [deɪ] !
Little children , sweet good - day !
小的 孩子们 , 甜的 好的 - 天 !

小朋友们，祝你们今天愉快！

" [dʒɔ:dʒ] ['ku:pə(r)] . [-]
" GEORGE COOPER . [332]
" 乔治 库珀 . [-]

“乔治·库珀。[332]

[maɪ] ['gɑ:d(ə)n] .
MY GARDEN .
我的 花园 .

我的花园。

[wen] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] , [ænd; ənd] [skaɪz] [ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] ,
When fields are green , and skies are fair ,
什么时候 字段 是 绿色的 , 和 天空 是 公平的 ,

当田野绿意盎然，天空晴朗时，

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] ,
And summer fragrance fills the air ,
和 夏天 香味 填充 这 空气 ,

空气中弥漫着夏日的芬芳。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [rəʊz]
I love to watch the budding rose
我 爱 到 手表 这 萌芽 玫瑰

我喜欢看含苞待放的玫瑰

[ðæt] [ɪn][maɪ] ['plez(ə)nt] ['gɑ:d(ə)n] [grəuz] ;
That in my pleasant garden grows ;
那 在 我的 令人愉快的 花园 生长 ;

它生长在我美丽的花园里；

[bʌt; bət] [wen] [əʊld]['wɪntə(r)] , [fɪəs] [ænd; ənd] [fri:] ,
But when old Winter , fierce and free ,
但 什么时候 老的 冬天 , 凶猛的 和 自由的 ,

但当古老的冬日，凶猛而自由，

[hæz; həz] [hʌʃt] [ðə; ði]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] ,

Has	hushed	the	murmur	of	the	bee	,
有	静静地	这	低语	的	这	蜜蜂	,

蜜蜂的嗡嗡声已经停止了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪd]

And	all	the	fields	and	hills	are	hid
和	全部	这	字段	和	丘陵	是	隐藏

所有的田野和山丘都被隐藏起来了。

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['snəʊi] ['kʌvəlɪd] ,

Beneath	his	snowy	coverlid	,
下面	他的	下雪的	床单	,

在他雪白的被罩下，

[əʊ] ! [ðen] [maɪ]['əʊnli]['gɑ:d(ə)n] - [spɒt]

Oh	!	then	my	only	garden	-	spot
哦	!	然后	我的	仅有的	花园	-	点

哦！那可就是我唯一的花园角落了。

[ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [pɒt] .

Is	just	this	little	flower	-	pot	.
是	只是	这	小的	花	-	锅	.

就是这个小花盆。

[eks] . [vi:] . [zed] . [-]

X	.	V	.	Z	.	[	333	]
X	.	V	.	Z	.	[	-	]

XVZ[333]

[əʊld][dʒæk] .

OLD	JACK	.
老的	杰克	.

老杰克。

[ɪə(r)][ˌem 'i:] !

EAR	me	!
耳朵	我	!

听我说！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]

"	exclaimed	Mrs	.	Smith	,	as	she	looked	from	the	kitchen	-	window	of
"	惊呼	太太	.	史密斯	,	作为	她	看起来	从	这	厨房	-	窗户	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:mhaʊs] ; " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] ,

her	farmhouse	;	"	there	are	uncle	Joe	,
她	农家	;	"	那里	是	叔叔	乔	,

"史密斯太太从农舍的厨房窗户往外看时惊呼道：'乔叔叔在那儿！'"

[ænd; ənd] [ɑ:nt] ['pegɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz] !

and	aunt	Peggy	,	and	all	the	girls	!
和	阿姨	佩吉	,	和	全部	这	女孩们	!

还有佩吉阿姨，还有所有的女孩们!

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ti:] , [aɪm]['sɜ:t(ə)n] ,

They	have	come	to	tea	,	I'm	certain	,
他们	有	来	到	茶	,	我是	肯定	,

我确信他们是来喝茶的。

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [gri:n] [ti:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	I	haven't	a	speck	of	green	tea	in	the	house	.
和	我	还没有	一个	斑点	的	绿色的	茶	在	这	房子	.

我家里连一点绿茶都没有。

['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][kænt][drɪŋk]['eni] [θɪŋ] [els] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [waɪt] ['ʃʊgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Uncle	Joe	can't	drink	any	thing	else	,	and	he	must	have	white	sugar	in	it
叔叔	乔	不能	喝	任何	事物	别的	,	和	他	必须	有	白色的	糖	在	它

[tuː] .

too	.
也	.

乔叔叔除了这种饮料什么都喝，而且饮料里一定要加白糖。

" [hɪə(r)] , [maɪk] , [maɪk] ! [teɪk] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [dʒʌmp][ɒn][əʊld][dʒæk] ,

"	Here	,	Mike	,	Mike	!	take	a	basket	,	jump	on	old	Jack	,
"	这里	,	麦克风	,	麦克风	!	拿	一个	篮子	,	跳	在	老的	杰克	,

“来，迈克，迈克！拿个篮子，跳到老杰克身上，

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	go	to	the	store	just	as	fast	as	you	can	.
和	去	到	这	店铺	只是	作为	快速地	作为	你	能	.

然后尽快赶到商店。

[get] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Get	a	pound	of	the	[	334	]
得到	一个	磅	的	这	[	-	]

得到一磅[334]

[best] [griːn] [tiː] [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [waɪt] [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] .

best	green	tea	and	three	pounds	of	white	lump	sugar	.
最好的	绿色的	茶	和	三	磅	的	白色的	块	糖	.

上等绿茶和三磅白方糖。

[naʊ] [maɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

Now	mind	you	are	back	in	half	an	hour	.
现在	头脑	你	是	后退	在	一半	一个	小时	.

请注意，你半小时后回来。

" [maɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Mike	was	delighted	.
"	麦克风	曾是	高兴极了	.

迈克非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ['əʊnli][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	come	to	live	on	the	farm	only	the	week	before	,
他	有	来	到	居住	在	这	农场	仅有的	这	星期	前	,

他一周前才搬到农场居住，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] ['dɒŋki] .

and	in	all	his	life	had	never	been	on	the	back	of	a	horse	or	donkey	.
和	在	全部	他的	生活	有	绝不	到过	在	这	后退	的	一个	马	或者	驴	.

他一生中从未骑过马或驴。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['evri] [deɪ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][dʒæk] ['greɪzɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]

He	had	looked	every	day	with	longing	eyes	at	Jack	grazing	quietly	in	the
他	有	看起来	每一个	天	和	渴望	眼睛	在	杰克	放牧	悄悄	在	这

['pɑːstʃə(r)] ,

pasture	,
牧场	,

他每天都用渴望的眼神望着在牧场上安静吃草的杰克。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔːt] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ə'laʊd]

and	had	thought	how	happy	he	should	be	if	he	were	ever	allowed
和	有	想法	如何	快乐的	他	应该	是	如果	他	是	曾经	允许

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɒn][hɪm] .

to	have	a	ride	on	him	.
到	有	一个	骑	在	他	.

他曾想过，如果有一天能骑上他，他会多么高兴啊。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [greɪt] [gliː] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	off	he	started	in	great	glee	,	saying	to	himself	,
所以	离开	他	开始	在	伟大的	高兴	,	说	到	他自己	,

于是他兴高采烈地出发了，心里想着：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	It	will	be	easy	enough	to	manage	this	little	fellow	.
"	它	将要	是	简单的	足够的	到	管理	这	小的	同伴	.

"照顾这个小家伙应该很容易。"

" [wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brʊk] ,

"	When	about	half	a	mile	on	the	way	,	they	came	to	a	brook	,
"	什么时候	关于	一半	一个	英里	在	这	方式	,	他们	来了	到	一个	溪	,

"走了大约半英里后，他们来到了一条小溪边，

[ænd; ənd] [maɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [dʒæk] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	Mike	thought	he	would	let	Jack	have	a	drink	.
和	麦克风	想法	他	会	让	杰克	有	一个	喝	.

迈克想让杰克喝一杯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] , [wen] [maɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , [dʒæk] [hæd; həd]

This	was	all	very	well	;	but	,	when	Mike	wanted	to	go	on	,	Jack	had
这	曾是	全部	非常	出色地	;	但	,	什么时候	麦克风	通缉	到	去	在	,	杰克	有

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

changed	his	mind	,
已更改	他的	头脑	,

这一切都很好；但是，当迈克想继续下去的时候，杰克却改变了主意。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

and	concluded	not	to	go	any	further	.
和	结束	不是	到	去	任何	更远	.

于是决定不再继续深入。

[maɪk] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] ;

Mike	pulled	and	pulled	on	the	bridle	,	trying	to	turn	him	back	into	the	road	;
麦克风	拉	和	拉	在	这	辔	,	尝试	到	转动	他	后退	进入	这	路	;

迈克使劲拉着缰绳，想把他拉回路上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['kriːtʃə(r)] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən]

but	the	obstinate	creature	planted	his	feet	firmly	,	and	would	not	budge	an
但	这	顽固	生物	已种植	他的	脚	牢牢	,	和	会	不是	预算	一个

[ɪntʃ] .

inch	.
英寸	.

但是这只固执的动物双脚稳稳地立在那里，一动也不肯挪动。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kaɪnd] [əʊld] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [keɪm] , [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fʊt] - [brɪdʒ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brʊk] ,

Just	then	a	kind	old	Irishman	came	,	on	the	little	foot	-	bridge	,	over	the	brook	,
只是	然后	一个	种类	老的	爱尔兰人	来了	,	在	这	小的	脚	-	桥	,	超过	这	溪	,

就在这时，一位和蔼的爱尔兰老先生从溪流上的小桥上走了过来。

[ænd; ənd] [maɪk] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

and	Mike	called	to	him	to	know	what	he	should	do	.
和	麦克风	称为	到	他	到	知道	什么	他	应该	做	.

迈克打电话给他，问他该怎么办。

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɪk] , ['sʌni] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	Sure	,	you	must	have	a	stick	,	sonny	,	"	said	the	man	.
"	当然	,	你	必须	有	一个	戳	,	桑尼	,	"	说	这	男人	.

"当然，你必须得有根棍子，孩子，"那人说道。

" ['dɔŋkiz] [woʊnt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stɪk] .
" Donkeys won't go without the stick .
" 驴 惯于 去 没有 这 戳 .

"驴子离不开棍子。"

" [səʊ][hi:; hi][kʌt][ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪk] ,
" So he cut a stick from a tree near by , and gave it to Mike ,
" 所以 他 切 一个 戳 从 一个 树 靠近 经过 , 和 给予 它 到 麦克风 ,

于是他从附近的一棵树上砍下一根树枝，递给了迈克。

[hu:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .
who used it as hard as he could , but to no purpose .
WHO 用过的 它 作为 难的 作为 他 可以 , 但 到 不 目的 .

他竭尽全力地使用它，但毫无效果。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:st] ,
Then the old man took another , and , going behind the little beast ,
然后 这 老的 男人 采取 其他 , 和 , 去 在后面 这 小的 兽 ,

然后老人又拿了一块，跟在小动物身后，

[tʌtʃt] [hɪm] [ʌp] ['smɑ:tli] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
touched him up smartly with it , at the same time giving his tail a funny little
感动 他 向上 聪明地 和 它 , 在 这 相同的 时间 给予 他的 尾巴 一个 有趣的 小的
[twɪst] .
twist .
捻 .

用它巧妙地修饰了一下他，同时还让他的尾巴滑稽地扭了一下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒæk][kʊd; kəd][stænd] .
This was more than Jack could stand .
这 曾是 更多的 比 杰克 可以 站立 .

杰克再也无法忍受了。

[hi:; hi] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd] ['dʒɒgd] [ɒn] .
He gave in and jogged on .
他 给予 在 和 慢跑 在 .

他妥协了，继续慢跑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ['veri] ['sləʊli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪks] [ɜ:dʒɪŋ] ,
But he would go very slowly , in spite of Mike's urging ,
但 他 会 去 非常 缓慢地 , 在 尽管如此 的 迈克的 敦促 ,

尽管迈克催促，他还是走得很慢。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [ə'mju:z] [hɪm'self] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] ,
and now and then he would amuse himself by kicking out his hind - legs ,
和 现在 和 然后 他 会 娱乐 他自己 经过 踢 出去 他的 后 - 腿 ,

他时不时会踢踢后腿自娱自乐。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [maɪk] [ɒf] .
and trying to throw Mike off .
和 尝试 到 扔 麦克风 离开 .

并试图分散迈克的注意力。

[wʌns] , [tu:] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grəusəz] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli]
Once , too , just as they were starting back from the grocer's he suddenly
一次 , 也 , 只是 作为 他们 是 开始 后退 从 这 杂货店 他 突然
[leɪ] [daʊn] [flæt] ,
lay down flat ,
躺 向下 平坦的 ,

还有一次，就在他们从杂货店往回走的时候，他突然平躺了下来。

[ænd; ənd] [θru:] [maɪk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ['skætərɪŋ] ['bɑ:skɪt][ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] . [-]

and	threw	Mike	over	his	head	,	scattering	basket	and	bundles	.	[	335	]
和	扔	麦克风	超过	他的	头	,	散射	篮子	和	捆绑	.	[	-	]

然后把迈克从头上扔了过去，篮子和包裹散落一地。[335]

[pɔ:(r); pʊə(r)][maɪk][wɒz; wəz][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] ; [bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi][təʊld] [gʊd] ['mɪsɪz] . [smɪθ]

Poor	Mike	was	half	an	hour	late	;	but	,	when	he	told	good	Mrs	.	Smith
贫穷的	麦克风	曾是	一半	一个	小时	晚的	;	但	,	什么时候	他	讲述	好的	太太	.	史密斯

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,

all	his	troubles	,
全部	他的	麻烦	,

可怜的迈克迟到了半个小时；但是，当他把自己的遭遇都告诉善良的史密斯太太时，

[ʃi:; ʃi][ɪk'skju:zd][hɪm] .

she	excused	him	.
她	已原谅	他	.

她原谅了他。

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [hɑ:d] , [tu:] , [wen] [maɪk] [sed] , [laɪk][ə; eɪ] [tru:] - [bɔ:n] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , " [ʃʊə(r)] ,

She	laughed	hard	,	too	,	when	Mike	said	,	like	a	true	-	born	Irish	boy	,	"	Sure	,
她	笑了	难的	,	也	,	什么时候	麦克风	说	,	喜欢	一个	真的	-	出生	爱尔兰	男生	,	"	当然	,

当迈克像个地道的爱尔兰男孩一样说"当然"时，她也哈哈大笑起来。

[mɑ:m] , [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][raɪd][dʒæk] [ə'gen] [tɪl] [aɪv] ['lɜ:nɪd] [haʊ] .

marm	,	I	never	want	to	ride	Jack	again	till	I've	learned	how	.
玛姆	,	我	绝不	想	到	骑	杰克	再次	直到	我已经	学习	如何	.

妈咪，在我学会骑杰克之前，我再也不想骑它了。

" ['aɪdə] [feɪ] .

"	IDA	FAY	.
"	国际发展协会	仙女	.

"艾达·费伊。

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

OFF	FOR	THE	WINTER	.
离开	为了	这	冬天	.

冬季休假。

" [əʊ] ['swɔləuz] !

"	O	swallows	!
"	哦	燕子	!

"哦，燕子们！"

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?

what	can	be	the	matter	?
什么	能	是	这	事情	?

到底出了什么事?

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃætə(r)] ?

And	what	do	you	mean	by	your	chatter	?
和	什么	做	你	意思是	经过	你的	喋喋不休	?

你说的"闲聊"是什么意思?

[ju:; jʊ][sɪt][ɒn][ðə; ði] [bɑ:n] - [ru:f] [baɪ] [d'ʌzənz] , —

You	sit	on	the	barn	-	roof	by	dozens	,	—
你	坐	在	这	谷仓	-	屋顶	经过	几十个	,	—

你们几十个人一起坐在谷仓屋顶上，——

[ɑ:nt] , ['grænd,mʌðə] , ['ʌŋkəlz] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] ;

Aunts	,	grandmothers	,	uncles	,	and	cousins	;
姑姑们	,	祖母们	,	叔叔们	,	和	表兄弟姐妹	;

姑姑、奶奶、叔叔、舅舅、姨妈、堂兄弟姐妹；

[juː; jʊ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [wiːl] , [ðen] [juː; jʊ]['twɪtə(r)] [ə'weɪ] : [-]
You circle and wheel , then you twitter away : [336]
你 圆圈 和 车轮 , 然后 你 叽叽喳喳 离开 : [-]

你绕着圈子转，然后你发推特：[336]

[əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
Oh , what are you saying ?
哦 , 什么 是 你 说 ?

哦，你在说什么?

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] . "
Do tell me , I pray . "
做 告诉 我 , 我 祈祷 . "

请告诉我，我祈祷。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [kəʊld][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ;
" My little one , cold winds are blowing ;
" 我的 小的 一 , 寒冷的 风 是 吹 ;

“我的宝贝，寒风在吹;

[wiː; wi] ['swɔləuz] [tuː; tə] [saʊθ] - [lænd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] :
We swallows to South - land are going :
我们 燕子 到 南 - 土地 是 去 :

我们这些飞向南方的燕子要出发了:

[wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['ɔːtəm] ['weðə(r)] ,
We meet in the clear autumn weather ,
我们 见面 在 这 清除 秋天 天气 ,

我们在晴朗的秋日里相遇。

[ænd; ənd][plæn]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] .
And plan our long journey together .
和 计划 我们的 长的 旅行 一起 .

我们一起规划我们的漫长旅程。

[wen] [sprɪŋ] - [taɪm] [rɪ'tɜːnz] , [wɪð] [ɪts] [griːn] ['dɑːnsɪŋ] [liːvz] ,
When spring - time returns , with its green dancing leaves ,
什么时候 春天 - 时间 返回 , 和 它是 绿色的 跳舞 树叶 ,

当春天再次来临，绿叶摇曳生姿，

[wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nests] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] . "
We'll come back to our little nests under the eaves . "
出色地 来 后退 到 我们的 小的 巢穴 在下面 这 檐 . "

我们会回到屋檐下的小窝里去。

" [swiːt] [waɪld] ['flaʊəz] , [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ?
" Sweet wild flowers , oh , where are you hiding ?
" 甜的 荒野 花朵 , 哦 , 在哪里 是 你 隐藏 ?

“美丽的野花啊，你们藏在哪里呢？”

[ɪn] [wɒt] ['hɪd(ə)n] [nʊk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['baɪdɪŋ] ?
In what hidden nook are you biding ?
在 什么 隐 角落 是 你 竞标 ?

你在哪个隐蔽的角落守候?

[aɪv] ['wɔndə] [ðə; ði] [medəuz] [ɔːl]['əʊvə(r)] , —
I've wandered the meadows all over , —
我已经 漫步 这 草地 全部 超过 , —

我漫步过整片草地，——

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [breθ] [ɒv; əv][waɪld][rəʊz][ɔː(r)]['kləʊvə(r)] ;
There's no breath of wild rose or clover ;
有 不 气息 的 荒野 玫瑰 或者 三叶草 ;

这里没有野玫瑰或三叶草的气息;

[nəʊ]['vaiəlits] ['piːpɪŋ] [θruː] [grɑːs] - [bleɪdz] [ai] [siː] ,
No violets peeping through grass - blades I see ,
不 紫罗兰 偷窥 通过 草 - 刀片 我 看 ,

我没看到紫罗兰从草叶间探出头来。

[nəʊ] ['deɪziz] [ɔː(r)] ['bʌtəkʌp] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
No daisies or buttercups nodding to me .
不 雏菊 或者 毛茛 点头 到 我 .

没有雏菊或毛茛向我点头致意。

" [ðen] [ʌp] [speɪk] [ə; eɪ] ['dʒenʃn] , [leɪt] ['kʌmə(r)] ,
" Then up spake a gentian , late comer ,
" 然后 向上 说 一个 龙胆 , 晚的 角 ,

“这时，一个迟到的龙胆草人开口说道：”

[ðə; ði][lɑːst] [bluː] - [aɪd] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , —
The last blue - eyed darling of summer , —
这 最后的 蓝色的 - 眼睛 亲爱的 的 夏天 , —

夏日里最后一位拥有蓝色眼睛的甜心——

" [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][rest][wiː; wi] [bɪ'teɪk] [ˌjuː 'es] :
" To our long winter rest we betake us :
" 到 我们的 长的 冬天 休息 我们 带 我们 :

“我们将进入漫长的冬眠状态：

[gʊd] - [naɪt] , [tɪl] [meɪ] ['briːzɪz] [ə'weɪk] [ˌjuː 'es] .
Good - night , till May breezes awake us .
好的 - 夜晚 , 直到 可能 微风 醒 我们 .

晚安，愿五月的微风唤醒我们。

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['daʊni] [kæp][ʃiː; ʃi] [druː] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" Then her soft downy cap she drew over her head ,
" 然后 她 柔软的 绒毛状 帽 她 画 超过 她 头 ,

然后她把柔软的绒帽拉到头上，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['sɪstəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðeə(r)][bed] .
And joined her sweet sisters asleep in their bed .
和 加入 她 甜的 姐妹 睡着了 在 他们的 床 .

她和她亲爱的姐妹们一起睡在床上。

[ruːθ] [rɪ'vɪə(r)] . [-]
RUTH REVERE . [337]
露丝 尊敬 . [-]

露丝·里维尔。[337]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
A DAY IN THE WOODS .
一个 天 在 这 树林 .

林中一日。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [faɪv] . [-]
XXX . — NO . 5 . [338]
XXX . — 不 . 5 . [-]

XXX.—第 5 号.[338]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
A DAY IN THE WOODS .
一个 天 在 这 树林 .

林中一日。

- [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][fɑːst] .
UTUMN days are going fast .
- 天 是 去 快速地 .

秋天的日子过得很快。

[huː] ['wɒnts][tuː; tə][spend][ə; eɪ][deɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
Who wants to spend a day in the woods ?
WHO 想要 到 花费 一个 天 在 这 树林 ?

谁想在树林里待一天?

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][tɒm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] ['dʒeni] [ænd; ənd] [keɪt] .
" said uncle Tom to his nieces Jennie and Kate .
" 说 叔叔 汤姆 到 他的 侄女 珍妮 和 凯特 .

"汤姆叔叔对他的侄女珍妮和凯特说。"

" [ai] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeni] ; " [ænd; ənd][ai] !
" I ! " shouted Jennie ; " and I !
" 我 ! " 喊叫 珍妮 ; " 和 我 !

"我！"珍妮喊道；"还有我！"

" ['ʃaʊtɪd] [keɪt] ; " [ænd; ənd][kæn; kən] [ɑːnt] [dʒeɪn][ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][tɒm][ænd; ənd] [æn] [gəʊ] [tuː] ?
" shouted Kate ; " and can aunt Jane and cousins Tom and Ann go too ?
" 喊叫 凯特 ; " 和 能 阿姨 简 和 表兄弟姐妹 汤姆 和 安 去 也 ?
" [sed] [bəuθ] .
" said both .
" 说 两个都 .

"凯特喊道；"简阿姨和表兄妹汤姆和安也可以去吗？"两人异口同声地问道。

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tɒm] : " [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][bɪg]['wægən] ,
" Yes , " said uncle Tom : " I will take the big wagon ,
" 是的 , " 说 叔叔 汤姆 : " 我 将要 拿 这 大的 车皮 ,

"好的，"汤姆叔叔说："我坐大马车去。"

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and there will be room enough for all .
和 那里 将要 是 房间 足够的 为了 全部 .

而且空间足够容纳所有人。

[rʌn] [ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
Run and ask your mother to put up a lunch for us .
跑步 和 问 你的 母亲 到 放 向上 一个 午餐 为了 我们 .

快去让你妈妈给我们准备午饭。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We must start early in the morning .
我们 必须 开始 早期的 在 这 早晨 .

我们必须一大早就开始工作。

" [ɒf] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [tɒm][ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
" Off they ran , and soon came back with Tom and Ann and their little
" 离开 他们 跑 , 和 很快 来了 后退 和 汤姆 和 安 和 他们的 小的
['brʌðə(r)] ['dʒɒni] ,
brother Johnny ,
兄弟 约翰尼 ,

他们拔腿就跑，很快就带着汤姆、安和他们的小弟弟约翰尼回来了。

[ɔːl]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] .
all eager for a frolic .
全部 渴望的 为了 一个 嬉戏 .

大家都渴望尽情玩耍。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [piːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

The	next	morning	,	as	soon	as	the	sun	peeped	out	of	the	east	,
这	下一个	早晨	,	作为	很快	作为	这	太阳	偷窥	出去	的	这	东方	,

第二天清晨，太阳刚从东方探出头来，

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ænd; ənd] [drest] .

all	the	children	were	up	and	dressed	.
全部	这	孩子们	是	向上	和	穿着	.

孩子们都起床穿好了衣服。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['wægən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

By	the	time	breakfast	was	over	,	the	wagon	stood	at	the	door	.
经过	这	时间	早餐	曾是	超过	,	这	车皮	站立	在	这	门	.

早餐结束时，马车已经停在门口了。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [klaɪmd] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .

Into	it	they	climbed	one	after	another	.
进入	它	他们	攀登	一	后	其他	.

他们一个接一个地爬了进去。

[ðə; ði] [lʌntʃ] - ['bɑːskɪt][wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] ['seɪfli] .

The	lunch	-	basket	was	packed	in	safely	.
这	午餐	-	篮子	曾是	包装	在	安全	.

午餐篮已安全打包好。

[ɑːnt] [dʒeɪn][sæt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ;

Aunt	Jane	sat	on	the	front	seat	;
阿姨	简	卫星	在	这	正面	座位	;

简姨妈坐在前排座位上；

['ʌŋk(ə)l][tɒm] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

uncle	Tom	jumped	up	beside	her	with	the	reins	in	his	hands	;	the	children
叔叔	汤姆	跳了起来	向上	旁	她	和	这	缰绳	在	他的	双手	;	这	孩子们

['ʃaʊtɪd] " [hə'rɑː] !

shouted	"	Hurrah	!
喊叫	"	欢呼	!

汤姆叔叔拿着缰绳跳到她身边；孩子们喊道："万岁！"

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	and	off	they	started	.
"	和	离开	他们	开始	.

于是他们出发了。

[wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] !

What	fun	they	had	as	they	rode	along	!
什么	乐趣	他们	有	作为	他们	骑	沿着	!

他们一路骑行，玩得真开心！

[ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	pure	air	of	the	country	,
这	纯的	空气	的	这	国家	,

这个国家纯净的空气，

['fleɪvəd] [wɪð] [æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

flavored	with	an	odor	of	the	sea	(	for	the	road	lay	along	the	side	of
调味	和	一个	气味	的	这	海	(	为了	这	路	躺	沿着	这	边	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]) ,

the	ocean	)	,
这	海洋	)	,

带着海洋的气息（因为道路沿着海边延伸），

[siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [njuː] [laɪf] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

seemed	to	put	new	life	into	them	all	.
似乎	到	放	新的	生活	进入	他们	全部	.

似乎给它们都注入了新的活力。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['ræmbl]

When	they	reached	the	woods	,	they	jumped	out	of	the	wagon	and	rambled
什么时候	他们	达到	这	树林	,	他们	跳了起来	出去	的	这	车皮	和	漫无目的地闲聊

[ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] .

about	at	will	.
关于	在	将要	.

他们到达树林后，跳下马车，随意四处游荡。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [fɪld] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [waɪld] ['flaʊəz] ; [ɑːnt] [dʒeɪn] [twaɪnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

The	girls	filled	their	baskets	with	wild	flowers	;	aunt	Jane	twined	some	of	them
这	女孩们	已填	他们的	篮子	和	荒野	花朵	;	阿姨	简	缠绕	一些	的	他们

[-]

[339]

[-]

女孩们把篮子装满了野花；简姨妈把其中一些缠绕起来[339]

[ɪn] [keɪts] [heə(r)] ; [ænd; ənd] ['dʒeni] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [riːθ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn] [tɑːmz] [hed] .

in	Kate's	hair	;	and	Jennie	made	a	lovely	wreath	,	which	she	placed	on	Tom's	head	.
在	凯特的	头发	;	和	珍妮	制成	一个	迷人的	花圈	,	哪个	她	放置	在	汤姆的	头	.

凯特的头发上戴着发饰；珍妮做了一个漂亮的花环，戴在了汤姆的头上。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['hʌŋgri] .

By	and	by	they	all	began	to	feel	very	hungry	.
经过	和	经过	他们	全部	开始	到	感觉	非常	饥饿的	.

渐渐地，他们都开始感到非常饿了。

[səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lʌntʃ] - ['bɑːskɪt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,

So	they	opened	the	lunch	-	basket	under	a	large	tree	,
所以	他们	打开	这	午餐	-	篮子	在下面	一个	大的	树	,

于是，他们在一棵大树下打开了午餐篮。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

and	found	that	mamma	had	put	into	it	just	what	they	wanted	.
和	成立	那	妈妈	有	放	进入	它	只是	什么	他们	通缉	.

他们发现妈妈放进去的东西正是他们想要的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] .

They	had	a	grand	feast	.
他们	有	一个	盛大	盛宴	.

他们举行了一场盛大的宴会。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [əʊld] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['meri] ['vɔɪsɪz] .

They	laughed	and	sang	,	and	made	the	old	woods	ring	with	their	merry	voices	.
他们	笑了	和	唱	,	和	制成	这	老的	树林	戒指	和	他们的	欢乐	声音	.

他们欢笑歌唱，让古老的树林回荡着他们欢快的歌声。

[æt; ət] [lɑːst] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [sed] , " [naʊ] , [g'ɜːlz] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌn] [sɒŋ] [mɔː(r)] ,

At	last	uncle	Tom	said	,	"	Now	,	girls	,	give	us	one	song	more	,
在	最后的	叔叔	汤姆	说	,	"	现在	,	女孩们	,	给	我们	一	歌曲	更多的	,

最后，汤姆叔叔说："好了，姑娘们，再给我们唱一首歌吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

and	then	we	must	be	getting	ready	to	go	home	.
和	然后	我们	必须	是	获得	准备好	到	去	家	.

然后我们就得准备回家了。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [went] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
" **While they were singing , uncle Tom went after the horse .**
" 尽管 他们 是 歌唱 , 叔叔 汤姆 去 后 这 马 .

"他们唱歌的时候，汤姆叔叔追着马跑了。"

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [drəʊv] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [pæk] [ɪn] ,
Pretty soon he drove up with the wagon and said , " Now pack in ,
漂亮的 很快 他 驾驶 向上 和 这 车皮 和 说 , " 现在 盒 在 ,

很快他就驾着马车来了，说道："现在收拾东西上车吧。"

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [raɪd] [həʊm] .
every one of you , and we will have a jolly ride home .
每一个 一 的 你 , 和 我们 将要 有 一个 快乐的 骑 家 .

你们每个人都要这样做，我们就能愉快地回家了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , [wen] [ɑːnt] [dʒeɪn] [sed] , "
" **They were about to take their seats in the wagon , when aunt Jane said , "**
" 他们 是 关于 到 拿 他们的 座位 在 这 车皮 , 什么时候 阿姨 简 说 , "
[wɛrz] ['dʒɒni] ?
Where's Johnny ?
在哪里? 约翰尼 ?

他们正要坐进马车里，这时简姨妈说："约翰尼在哪儿？"

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
We can't go home without him .
我们 不能 去 家 没有 他 .

我们不能不带他回家。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
" **Sure enough , Johnny was missing .**
" 当然 足够的 , 约翰尼 曾是 丢失的 .

果然，约翰尼不见了。

" [hiː; hi] [strəul] [ɒf] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] , " [sed] ['kʌz(ə)n] [tɒm] :
" **He strolled off while we were singing , " said cousin Tom :**
" 他 漫步 离开 尽管 我们 是 歌唱 , " 说 表哥 汤姆 :

"我们唱歌的时候，他溜走了，"表弟汤姆说：

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [-]
" **I guess he went down to the beach ; for I saw him go in that [340]**
" 我 猜测 他 去 向下 到 这 海滩 ; 为了 我 锯 他 去 在 那 [-]

"我猜他去了海滩；因为我看到他去了那里[340]

[də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , ['prɒbəbli] [tuː; tə] [pʊt] [ʃelz] [ɪn] .
direction , and he had a box under his arm , probably to put shells in .
方向 , 和 他 有 一个 盒子 在下面 他的 手臂 , 大概 到 放 贝壳 在 .
"
"
"

他朝方向走去，胳膊下夹着一个盒子，可能是用来装炮弹的。

" [aɪl] ['wɒrənt] [ðæts] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .
" **I'll warrant that's where he's gone , " said uncle Tom .**
" 患病的 保证 那就是 在哪里 他是 已消失 , " 说 叔叔 汤姆 .

"我敢肯定他去了那里，"汤姆叔叔说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [naʊ] , [ai] [deə(r)] [seɪ] .
" **And he is there exploring now , I dare say .**
" 和 他 是 那里 探索 现在 , 我 敢 说 .

"我敢说，他现在正在那里进行探索。"

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt][biː; bi][fɑː(r)][ɒf] .

But	he	can't	be	far	off	.
但	他	不能	是	远的	离开	.

但他的估计应该不会差太远。

[wiːl; wil][kɔːl][hɪm] .

We'll	call	him	.
出色地	称呼	他	.

我们会给他打电话。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l][tɒm] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] , " ['dʒɒni] !

"	Then	uncle	Tom	shouted	in	his	deep	voice	,	"	Johnny	!
"	然后	叔叔	汤姆	喊叫	在	他的	深的	嗓音	,	"	约翰尼	!

"然后汤姆叔叔用他低沉的声音喊道：'约翰尼！'"

" [ðen] [ɑːnt] [dʒeɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][gˈɜːlz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ðiː] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] " ['dʒɒni] ! "

"	Then	aunt	Jane	and	all	the	girls	joined	in	the	chorus	of	"	Johnny	!	"
"	然后	阿姨	简	和	全部	这	女孩们	加入	在	这	合唱	的	"	约翰尼	!	"

然后，简姨妈和所有女孩都齐声高喊"约翰尼！"

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [def] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hɪə(r)][ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tɒm] .

"	The	boy	must	be	deaf	if	he	does	not	hear	that	,	"	said	uncle	Tom	.
"	这	男生	必须	是	聋	如果	他	做	不是	听到	那	,	"	说	叔叔	汤姆	.

"如果这孩子听不到，那他一定是聋了。"汤姆叔叔说。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)][wʌns][mɔː(r)] .

Then	they	all	shouted	together	once	more	.
然后	他们	全部	喊叫	一起	一次	更多的	.

然后他们又一起大声喊叫了一声。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] ['dʒɒniz] [vɔɪs] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

In	a	moment	they	heard	Johnny's	voice	in	reply	.
在	一个	片刻	他们	听到	约翰尼的	嗓音	在	回复	.

片刻之后，他们听到了约翰尼的回应声。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I'm	coming	in	a	minute	,	"	said	he	.
"	我是	未来	在	一个	分钟	,	"	说	他	.

"我马上就来，"他说。

" ['hʌri] [ʌp] , " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][tɒm] .

"	Hurry	up	,	"	cried	uncle	Tom	.
"	匆忙	向上	,	"	哭	叔叔	汤姆	.

"快点！"汤姆叔叔喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	We	are	waiting	for	you	.
"	我们	是	等待	为了	你	.

我们等你。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɒni] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['həʊldɪŋ]
['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	It	was	five	minutes	before	Johnny	appeared	,	and	then	he	came	holding	something	in	his	hand	triumphantly	.
"	它	曾是	五	分钟	前	约翰尼	出现	,	和	然后	他	来了	保持	某物	在	他的	手	凯旋而归	.

"过了五分钟，约翰尼才出现，然后他得意洋洋地手里拿着什么东西走了过来。"

" [wɒt] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [sed] [ɑːnt] [dʒeɪn] .

"	What	in	the	world	have	you	there	?	"	said	aunt	Jane	.
"	什么	在	这	世界	有	你	那里	?	"	说	阿姨	简	.

"你手里拿的到底是什么？"简姨妈问道。

" ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][waɪld] ['flaʊəz] , " [sed] ['dʒɒni] .
" **Something better than wild flowers , " said Johnny .**
" 某物 更好的 比 荒野 花朵 , " 说 约翰尼 .

"比野花好多了,"约翰尼说。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'peɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
Now what do you suppose it was ?
现在 什么 做 你 认为 它 曾是 ?

你觉得那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][kræb] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði]
It was a live crab , which the boy had found among the rocks on the
它 曾是 一个 居住 螃蟹 , 哪个 这 男生 有 成立 之中 这 岩石 在 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

那是一只活螃蟹，是男孩在岸边的岩石间发现的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [ɑːnt]
" You are not going to take it home with you , are you ? " said aunt
" 你 是 不是 去 到 拿 它 家 和 你 , 是 你 ? " 说 阿姨
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

"你不会把它带回家吧?"简姨妈说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['dʒɒni] .
" Of course I am , " said Johnny .
" 的 课程 我 是 , " 说 约翰尼 .

"当然是了,"约翰尼说。

" [wel] , [dʒʌmp][ɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tɒm] , " [kræb][ænd; ənd][ɔːl] .
" Well , jump in , " said uncle Tom , " crab and all .
" 出色地 , 跳 在 , " 说 叔叔 汤姆 , " 螃蟹 和 全部 .

"好吧，跳进去吧,"汤姆叔叔说，"连螃蟹一起跳进去。"

[wiː; wi][kænt][stɒp]['eni][lɒŋgə(r)] .
We can't stop any longer .
我们 不能 停止 任何 更长 .

我们不能再停下来了。

" [səʊ] ['dʒɒni] ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [drəʊv] .
" So Johnny scrambled into the wagon with the rest , and off they drove .
" 所以 约翰尼 打乱 进入 这 车皮 和 这 休息 , 和 离开 他们 驾驶 .

于是，约翰尼和其他人一起爬上马车，然后他们就出发了。

['ʌŋk(ə)l][sæm] . [-]
UNCLE SAM . [341]
叔叔 萨姆 . [-]

山姆大叔。[341]

['beɪbi] ['bɒbi] .
BABY BOBBY .
婴儿 鲍比 .

小鲍比。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,
I know a house so full of noise ,
我 知道 一个 房子 所以 满的 的 噪音 ,

我知道有一栋房子里非常吵闹，

[jʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [bɔɪz] ,
You'd think a regiment of boys ,
你会 思考 一个 团 的 男孩们 ,

你可能会认为这是一队男孩，

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [mɔːn] [tɪl] [kləʊz][ɒv; əv] [deɪ] ,
From early morn till close of day ,
从 早期的 早晨 直到 关闭 的 天 ,

从清晨到傍晚，

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['rɒmpɪŋ] [pleɪ] .
Were busy with their romping play .
是 忙碌的 和 他们的 嬉戏 玩 .

他们正忙着嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ,
And yet , I'm ready to declare ,
和 然而 , 我是 准备好 到 宣布 ,

然而，我准备宣布：

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] ['jʌŋstə(r)] [ðeə(r)] , —
There is but one small youngster there , —
那里 是 但 一 小的 青少年 那里 , —

那里只有一个小孩，——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - ['hedɪd] [tʃæp] ,
A little golden - headed chap ,
一个 小的 金的 - 标题 小伙子 ,

一只金发小家伙，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp]
Who used to think his mother's lap
WHO 用过的 到 思考 他的 母亲的 膝

谁曾以为他母亲的膝盖

[ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ðæt] [ɛə] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
The nicest place that e'er could be ,
这 最友善的 地方 那 曾经 可以 是 ,

世上最美好的地方，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [səʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi]
Until he grew so big that he
直到 他 生长 所以 大的 那 他

直到他长得如此高大，以至于

[wɒz; wəz][məʊst][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [wɒt] [fʌn] [-]
Was most a man , and learned what fun [342]
曾是 最多 一个 男人 , 和 学习 什么 乐趣 [-]

大部分时间都是个男人，并且学会了什么是乐趣[342]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] .
It is to shout and jump and run .
它 是 到 喊 和 跳 和 跑步 .

就是要呐喊、跳跃和奔跑。

[ðɪs] ['restləs] , ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l][elf]
This restless , noisy little elf
这 不安 , 嘈杂 小的 精灵

这个不安分、吵闹的小精灵

[hæz; həz] ['lɜːnɪd] , [ə'læs] !
Has learned , alas !
有 学习 , 唉 !

唉，他已经吸取教训了！

[tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self]
to **think** **himself**
到 思考 他自己

思考自己

[tuː] [əʊld][ɪn] ['mʌðərz] [ɑːmz] [tuː; tə] [sliːp] ;
Too **old** **in** **mother's** **arms** **to** **sleep** **;**
也 老的 在 母亲的 武器 到 睡觉 ;

年纪太大，无法在母亲怀中安睡;

[jet] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [hiː; hi] ['kænɒt] [kiːp]
Yet **his** **blue** **eyes** **he** **cannot** **keep**
然而 他的 蓝色的 眼睛 他 不能 保持

然而，他那双蓝眼睛却无法保持

[frɒm; frəm]['haɪdɪŋ] - [niːθ] [ðeə(r)][lɪdz][səʊ] [waɪt] ;
From **hiding** **'** **neath** **their** **lids** **so** **white** **;**
从 隐藏 - 下方 他们的 盖子 所以 白色的 ;

从他们洁白的眼睑下隐藏;

[ænd; ənd] , ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊfəz] [haɪt] ,
And **,** **climbing** **to** **the** **sofa's** **height** **,**
和 , 攀登 到 这 沙发 高度 ,

然后，爬到沙发的高度，

[hiː; hi] ['snʌglz] [daʊn] , [fə'gɛt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
He **snuggles** **down** **,** **forgets** **his** **play** **,**
他 依偎 向下 , 忘记了 他的 玩 ,

他蜷缩起来，忘记了玩耍的事。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['driːmlænd] [seɪlz] [ə'weɪ] ;
And **into** **Dreamland** **sails** **away** **;**
和 进入 梦境 帆 离开 ;

于是，他扬帆驶向梦乡;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [nəʊz]
And **then** **it** **is** **that** **mamma** **knows**
和 然后 它 是 那 妈妈 知道

然后，妈妈就知道了。

[waɪ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [səʊ]['saɪlənt] [grəuz] .
Why **the** **whole** **house** **so** **silent** **grows** **.**
为什么 这 所有的 房子 所以 沉默的 生长 .

为什么整栋房子都如此安静?

['meəri][diː] . [braɪn] .
MARY **D** **.** **BRINE** **.**
玛丽 D . 盐水 .

玛丽·D·布林。

['mɪli] [ænd; ənd][dʒɪp] .
MILLY **AND** **JIP** **.**
米莉 和 JIP .

米莉和吉普。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] .
HIS **is** **a** **little** **English** **girl** **.**
他的 是 一个 小的 英语 女孩 .

他是英国小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɪldrɪd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['mɪli] .
Her **name** **is** **Mildred** **;** **but** **she** **is** **usually** **called** **Milly** **.**
她 姓名 是 米尔德里德 ; 但 她 是 通常 称为 米莉 .

她的名字叫米尔德雷德，但人们通常叫她米莉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][faɪn][əʊld] [haʊs] , [wɪð] ['lʌvli] [graʊndz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

She	has	always	lived	in	a	fine	old	house	,	with	lovely	grounds	about	it	,
她	有	总是	居住地	在	一个	美好的	老的	房子	,	和	迷人的	理由	关于	它	,

她一直住在一栋漂亮的古老房子里，房子周围环绕着美丽的庭院。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lʌndən] .

not	far	from	London	.
不是	远的	从	伦敦	.

离伦敦不远。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [tuː; tə]['ɪndiə] .

But	now	she	is	going	,	with	her	father	and	mother	,	to	India	.
但	现在	她	是	去	,	和	她	父亲	和	母亲	,	到	印度	.

但现在她要和父母一起去印度了。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] ['trævəlɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

She	thinks	it	will	be	very	nice	to	be	travelling	so	far	away	with	them	;
她	思考	它	将要	是	非常	好的	到	是	旅行	所以	远的	离开	和	他们	;

她觉得和他们一起去那么远的地方旅行会非常棒；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

but	she	is	sorry	to	leave	her	kind	grandmother	,	and	all	her	aunts
但	她	是	对不起	到	离开	她	种类	祖母	,	和	全部	她	姑姑们

[ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] .

and	cousins	.
和	表兄弟姐妹	.

但她很舍不得离开慈祥的祖母、姑姑和表兄弟姐妹。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	could	not	help	crying	when	she	said	good	-	by	to	them	.
她	可以	不是	帮助	哭泣	什么时候	她	说	好的	-	经过	到	他们	.

她和他们道别时忍不住哭了。

" [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][dʒɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

"	I	cannot	go	without	my	Jip	,	"	she	said	to	her	mother	the	day	before
"	我	不能	去	没有	我的	吉普	,	"	她	说	到	她	母亲	这	天	前

['liːvɪŋ] .

leaving	.
离开	.

“我不能没有我的吉普，”她在离开的前一天对母亲说。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['dɑːlɪŋ] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	no	,	darling	!	"	said	her	mother	.
"	哦	,	不	,	亲爱的	!	"	说	她	母亲	.

“哦，不，亲爱的！”她母亲说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][bɪ'haɪnd] .

"	I	wouldn't	think	of	leaving	the	little	dog	behind	.
"	我	不会	思考	的	离开	这	小的	狗	在后面	.

“我绝不会把小狗留下。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [pleɪ] - ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	will	be	a	fine	play	-	fellow	for	you	on	board	the	ship	.
他	将要	是	一个	美好的	玩	-	同伴	为了	你	在	木板	这	船	.

他会是你船上很好的玩伴。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒɪp] ['kʌdl] [kləʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , [juː; jʊ] [siː] .

"	So	she	has	Jip	cuddled	close	in	her	arms	,	you	see	.
"	所以	她	有	吉普	依偎	关闭	在	她	武器	,	你	看	.

“所以你看，她把吉普紧紧地抱在怀里。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [-]
It **is** **[** **343** **]**
它 是 [-]

它是[343]

[leɪt] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [ɪz][kəʊld] .
late **in** **November** **,** **and** **the** **weather** **is** **cold** **.**
晚的 在 十一月 , 和 这 天气 是 寒冷的 .

十一月下旬，天气寒冷。

[bʌt; bət] [ˈmɪli] [hæz; həz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɔːm] [fɜː(r)] [ræps] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
But **Milly** **has** **plenty** **of** **warm** **fur** **wraps** **to** **protect** **her** **and**
但 米莉 有 很多 的 温暖的 毛皮 卷饼 到 保护 她 和
[hɜː(r); hə(r)][pet] [tuː] .
her **pet** **too** **.**
她 宠物 也 .

但米莉有很多温暖的毛皮披肩，可以保护她和她的宠物。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][kəʊld] [ˈweðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈriːtʃɪz] [ˈɪndiə] ,
She **will** **soon** **be** **far** **away** **from** **cold** **weather** **,** **and** **when** **she** **reaches** **India** **,**
她 将要 很快 是 远的 离开 从 寒冷的 天气 , 和 什么时候 她 到达 印度 ,

她很快就会远离寒冷的天气，当她到达印度时，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['bʌndld] [ʌp][ɪn][ɔːl] [ðæt] [fɜː(r)] .
she **will** **laugh** **at** **the** **thought** **of** **ever** **being** **bundled** **up** **in** **all** **that** **fur** **.**
她 将要 笑 在 这 想法 的 曾经 存在 捆绑式 向上 在 全部 那 毛皮 .

一想到自己有一天会被裹在那么多皮草里，她就会哈哈大笑。

[dʒeɪn] ['ɒlɪvə] . [-]
JANE **OLIVER** **.** **[** **344** **]**
简 奥利弗 . [-]

简·奥利弗。[344]

[lɔːn] - ['tenɪs] .
LAWN **-** **TENNIS** **.**
草地 - 网球 .

草地网球。

[dʒɒn][sɪts][ɒn][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] .
John **sits** **on** **a** **three** **-** **legged** **stool** **.**
约翰 坐着 在 一个 三 - 腿 凳子 .

约翰坐在一个三脚凳上。

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?
What **is** **he** **doing** **?**
什么 是 他 正在做 ?

他在做什么?

[wiː; wi] [kænt] [tel] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [kænt] [siː] [θruː] [hɪm] : [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ges] .
We **can't** **tell** **,** **for** **we** **can't** **see** **through** **him** **:** **so** **we** **must** **guess** **.**
我们 不能 告诉 , 为了 我们 不能 看 通过 他 : 所以 我们 必须 猜测 .

我们无法得知真相，因为我们看不透他：所以我们只能猜测。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [lɔːn] - ['tenɪs] .
I **guess** **he** **is** **watching** **a** **game** **of** **lawn** **-** **tennis** **.**
我 猜测 他 是 观看 一个 游戏 的 草地 - 网球 .

我猜他是在看网球比赛。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleər] [ðæt] [dʒɒn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] .
I **think** **I** **see** **one** **of** **the** **players** **that** **John** **has** **his** **eye** **on** **.**
我 思考 我 看 一 的 这 玩家 那 约翰 有 他的 眼睛 在 .

我觉得我看到了约翰正在关注的其中一名球员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

It	is	a	bright	little	girl	.
它	是	一个	明亮的	小的	女孩	.

她是个聪明伶俐的小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['dʒuːljə] .

Her	name	is	Julia	.
她	姓名	是	朱莉娅	.

她的名字叫茱莉亚。

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Look	at	her	.
看	在	她	.

看看她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ] [faɪn] [fʌn] .

She	is	having	fine	fun	.
她	是	拥有	美好的	乐趣	.

她玩得很开心。

[dʒɒn] [həʊps] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] [wɪl] [wɪn] .

John	hopes	that	her	side	will	win	.
约翰	希望	那	她	边	将要	赢	.

约翰希望她那边能赢。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] . [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [gɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

And	so	do	I	.	Let	us	all	give	three	cheers	for	her	.
和	所以	做	我	.	让	我们	全部	给	三	干杯	为了	她	.

我也是。让我们一起为她欢呼三声。

[em] . [el] . [əʊ] . [-]

M	.	L	.	O	.	[	345	]
M	.	L	.	哦	.	[	-	]

MLO[345]

[ðə; ði] ['kɪtnz] ['nektaɪ] .

THE	KITTEN'S	NECKTIE	.
这	小猫的	领带	.

小猫的领带。

[ˌjuː es 'es] , [pʊs] , [pʊs] !

USS	,	Puss	,	Puss	!
美国海军	,	猫	,	猫	!

美国海军，猫，猫！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] ['neli] [rɪtʃ] .

where	are	you	?	"	said	little	Nellie	Rich	.
在哪里	是	你	?	"	说	小的	内莉	富有的	.

"你在哪里？"小内莉·里奇问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][njuː] , [braɪt] , ['tʃeri] ['rɪbən] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtnz] [nek] ,

She	had	tied	a	new	,	bright	,	cherry	ribbon	on	the	kitten's	neck	,
她	有	系	一个	新的	,	明亮的	,	樱桃	丝带	在	这	小猫的	脖子	,

她给小猫的脖子上系了一条崭新、鲜艳的樱桃红色丝带。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] ; " [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['neli] ,

and	told	her	to	keep	it	nice	;	"	for	,	"	said	Nellie	,
和	讲述	她	到	保持	它	好的	;	"	为了	,	"	说	内莉	,

并告诉她要好好保管；"因为，"内莉说，

" [maɪ]['kʌz(ə)n] [bel] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	my	cousin	Belle	is	coming	to	see	me	this	afternoon	,
"	我的	表哥	美女	是	未来	到	看	我	这	下午	,

"我的表妹贝尔今天下午要来看我，

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] .

and	I	want	to	show	her	how	pretty	you	can	look	.
和	我	想	到	展示	她	如何	漂亮的	你	能	看	.

我想让她看看你有多漂亮。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['nɔːti] [pʊs] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [pə'hæps] ,

"	And	now	naughty	puss	had	run	off	,	and	she	would	come	back	,	perhaps	,
"	和	现在	淘气	猫	有	跑步	离开	,	和	她	会	来	后退	,	也许	,

“现在那只淘气的猫跑掉了，也许她还会回来。”

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['rɪbən] [ɔːl]['rʌmp(ə)ld][ænd; ənd] [sɔɪld] .

with	the	new	ribbon	all	rumpled	and	soiled	.
和	这	新的	丝带	全部	皱巴巴的	和	脏的	.

新丝带皱巴巴的，还沾满了污渍。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , ['neli] [ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

After	searching	through	the	house	,	Nellie	ran	out	to	the	barn	to	look	for
后	搜索	通过	这	房子	,	内莉	跑	出去	到	这	谷仓	到	看	为了

[ðə; ði] [lɒst] [pet] .

the	lost	pet	.
这	丢失的	宠物	.

在房子里找遍之后，内莉跑到谷仓去寻找走失的宠物。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Sure	enough	,	there	was	the	kitten	,	not	taking	the	least	care	of	her
当然	足够的	,	那里	曾是	这	小猫	,	不是	采取	这	至少	关心	的	她

['nektaɪ] ,

necktie	,
领带	,

果然，那只小猫就在那里，丝毫没有注意自己的领带。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [maʊs] .

just	ready	to	pounce	upon	a	big	mouse	.
只是	准备好	到	猛扑	之上	一个	大的	老鼠	.

正准备扑向一只大老鼠。

['nɛliz] [vɔɪs] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Nellie's	voice	startled	her	so	that	she	did	not	catch	the	mouse	,	after	all	.
内莉的	嗓音	惊慌	她	所以	那	她	做过	不是	抓住	这	老鼠	,	后	全部	.

内莉的声音吓了她一跳，结果她最终没能抓住老鼠。

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] [rəʊg] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [bɪ'fɔː(r)] ['kɪti] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][get][hɜː(r); hə(r)] [pɔː]

The	nimble	little	rogue	darted	into	a	hole	before	kitty	could	even	get	her	paw
这	灵活	小的	流氓	飞镖	进入	一个	洞	前	猫咪	可以	甚至	得到	她	爪子

[ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

on	his	tail	.
在	他的	尾巴	.

这只身手敏捷的小家伙还没等小猫咪用爪子抓住它的尾巴，就钻进了一个洞里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeri] [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'sɔɪld] .

But	the	cherry	bow	was	still	safe	and	unsoiled	.
但	这	樱桃	弓	曾是	仍然	安全的	和	未受污染的	.

但是樱桃木蝴蝶结依然完好无损，没有被弄脏。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [-]

So	,	after	[	346	]
所以	,	后	[	-	]

所以，在[346]之后

['gɪvɪŋ]	['pʊsi]	[ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌdɪsə'biːdiəns]	,	['neli]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]	[haʊs]
giving	**pussy**	**a** **lecture** **on**		**her**	**disobedience**	**,**	**Nellie**	**took**	**her**	**into**	**the**	**house**
给予	猫	一个 演讲 在		她	不服从	,	内莉	采取	她	进入	这	房子

.

:

.

内莉训斥了小猫咪不听话一顿后，把她带进了屋里。

[ʃiː; ʃi][met]	[bel]	[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]	,	[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[sɜːtʃ]	[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	[meɪd]
She **met**	**Belle**	**at**	**the** **door**	**,**	**and**	**told**	**her**	**what**	**a**	**search**	**she**	**had**	**made**
她 遇见	美女	在	这 门	,	和	讲述	她	什么	一个	搜索	她	有	制成

;

;

;

她在门口遇到了贝尔，并告诉她自己是如何四处寻找的；

[waɪl]	[pʊs]	,	['kʌdl]	[ɪn][hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,	[kept]	[ʌp][ə; eɪ]	['bɪzi]	['pɜːrɪŋ]	,	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz][tuː; tə]
while	**puss**	**,**	**cuddled**	**in**	**her**	**arms**	**,**	**kept**	**up**	**a**	**busy**	**purring**	**,**	**as**	**much**	**as**	**to**
尽管	猫	,	依偎	在	她	武器	,	保留	向上	一个	忙碌的	呼噜声	,	作为	很多	作为	到

[seɪ] ,

say **,**

说 ,

而依偎在她怀里的小猫咪则不停地发出咕噜咕噜的呼噜声，仿佛在说：

"	[aɪm]	['spri]	[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]	[dɪs'pliːzd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
"	**I'm**	**sorry**	**you**	**were**	**displeased**	**with**	**me**	**.**
"	我是	对不起	你	是	不高兴	和	我	.

“很抱歉你对我感到不满意。”

[aɪ]	['riːəli]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[preɪz]	[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðæt]	[bɪg]	[maʊs]	;
I	**really**	**thought**	**you**	**would**	**praise**	**me**	**for**	**trying**	**to**	**catch**	**that**	**big**	**mouse**	**;**
我	真的	想法	你	会	称赞	我	为了	尝试	到	抓住	那	大的	老鼠	;

我原以为你会表扬我试图抓住那只大老鼠；

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]	[jet]	.
for	**I'm** **not**	**much**	**more**	**than**	**a**	**kitten**	**yet**	**.**
为了	我是 不是	很多	更多的	比	一个	小猫	然而	.

因为我其实还只是一只小猫咪。

"	['dɔːrə]	['bɜːnsaɪd]	.
"	**DORA**	**BURNSIDE**	**.**
"	多拉	伯恩赛德	.

“多拉·伯恩赛德。”

[ə; eɪ]	['θrɪfti]	['fæməli]	.
A	**THRIFTY**	**FAMILY**	**.**
一个	节俭	家庭	.

一个节俭的家庭。

-	[twɒz]	[ə; eɪ]['bɪtə(r)][kəʊld]	['mɔːnɪŋ]	;	[ðə; ði]	[njuː]	-	['fɔːlən]	[snəʊ]
'	**Twas**	**a**	**bitter**	**cold**	**morning**	**;**	**the**	**new**	**-**	**fallen**	**snow**
-	那是	一个	苦的	寒冷的	早晨	;	这	新的	-	倒下	雪

那是一个寒冷的早晨；新下的雪

[hæd; həd]	[pɪəst]	['evri]	[kræk]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	['snəʊfleɪk]	[kʊd; kəd][gəʊ]	;
Had	**pierced**	**every**	**crack**	**where**	**a**	**snowflake**	**could**	**go**	**;**
有	穿孔	每一个	裂缝	在哪里	一个	雪花	可以	去	;

雪花能飞过的每一道缝隙；

[ðə; ði]	[striːmz]	[wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['sɒlɪd]	,	[ðə; ði][aɪs]	[ʃɑːp]	[ænd; ənd][klɪə(r)]	;
The	**streams**	**were**	**all** **solid**	**,**	**the**	**ice**	**sharp**	**and**	**clear**	**;**
这	溪流	是	全部 坚硬的	,	这	冰	锋利的	和	清除	;

溪流都很结实，冰层锋利清澈；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪli] , [ai][fɪə(r)] .

And	even	the	fishes	were	chilly	,	I	fear	.
和	甚至	这	鱼	是	寒冷	,	我	害怕	.

恐怕连鱼儿都觉得冷。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌbld] [ænd; ənd][kəʊld] ,

Almost	all	the	wild	creatures	were	troubled	and	cold	,
几乎	全部	这	荒野	生物	是	麻烦	和	寒冷的	,

几乎所有野生动物都感到不安和寒冷。

[ænd; ənd] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:t] ['sʌmə(r)] , — [ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] ;

And	sighed	for	sweet	summer	,	—	the	shy	and	the	bold	;
和	叹了口气	为了	甜的	夏天	,	—	这	害羞的	和	这	大胆的	;

羞涩的和大胆的人们都叹息着，渴望着美好的夏天;

[bʌt; bət][wʌn] ['θrɪfti] ['fæməli] , [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,

But	one	thrifty	family	,	as	you	must	know	,
但	一	节俭	家庭	,	作为	你	必须	知道	,

但你肯定知道，有一个非常节俭的家庭，

[wɒz; wəz] ['brekfəst] ['merəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

Was	breakfasting	merrily	under	the	snow	.
曾是	早餐	兴高采烈地	在下面	这	雪	.

在雪下愉快地享用早餐。

[kləʊz] [baɪ][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] , [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Close	by	a	tall	tree	,	in	a	hole	in	the	ground	,
关闭	经过	一个	高的	树	,	在	一个	洞	在	这	地面	,

在一棵高大的树附近，地上有一个洞里，

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:lə(r)] , [wɪð] [li:vz] ['kʊʃ(ə)nd] [raʊnd] ,

Which	led	to	a	parlor	,	with	leaves	cushioned	round	,
哪个	引领	到	一个	客厅	,	和	树叶	缓冲	圆形的	,

通往客厅的路上，四周摆放着铺着软垫的树叶。

[faɪv] ['dʒɒli] [red] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [i:z] ,

Five	jolly	red	squirrels	were	sitting	at	ease	,
五	快乐的	红色的	松鼠	是	坐着	在	舒适	,

五只快乐的红松鼠悠闲地坐着，

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .

And	eating	their	breakfast	,	as	gay	as	you	please	.
和	吃	他们的	早餐	,	作为	同性恋	作为	你	请	.

他们吃着早餐，姿态十分轻松愉快。

[di:] . [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . ['gʊdeɪl] . [-]

D	.	H	.	R	.	Goodale	.	[	347	]
D	.	H	.	拉	.	古德尔	.	[	-	]

DHR Goodale.[347]

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [kʌm] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] ?

When	will	the	snow	come	,	mother	dear	?
什么时候	将要	这	雪	来	,	母亲	亲爱的	?

亲爱的妈妈，什么时候下雪呢?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [spft] [waɪt] [snəʊ] [bi:; bi][hɪə(r)] ?

When	will	the	soft	white	snow	be	here	?
什么时候	将要	这	柔软的	白色的	雪	是	这里	?

什么时候才能迎来柔软的白雪?

[ə'pɒn][maɪ][sled][ai][wɒnt][tu:; tə][gəʊ] :

Upon	my	sled	I	want	to	go	:
之上	我的	雪橇	我	想	到	去	:

我想乘着雪橇去:

[əʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] !
Oh **for** **the** **snow** **!**
哦 为了 这 雪 !

啊，好想下雪啊！

[ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [snəʊ] .
I **long** **for** **snow** **.**
我 长的 为了 雪 .

我渴望下雪。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:st] ,
I **want** **to** **see** **it** **falling** **fast** **,**
我 想 到 看 它 坠落 快速地 ,

我想看到它快速坠落。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][lɑ:st] ,
And **covering** **all** **the** **ground** **at** **last** **,**
和 覆盖 全部 这 地面 在 最后的 ,

最终覆盖了所有区域，

[səʊ] [dɪk] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['snəubɔ:l] [θrəʊ] :
So **Dick** **and** **I** **can** **snowballs** **throw** **:**
所以 迪克 和 我 能 雪球 扔 :

所以我和迪克可以一起扔雪球：

[əʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] ['splendɪd] [snəʊ] !
Oh **for** **the** **snow** **,** **the** **splendid** **snow** **!**
哦 为了 这 雪 , 这 灿烂 雪 !

啊，多么想念雪啊，多么美丽的雪啊！

[ai] [lʊk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lait] ,
I **look** **,** **as** **soon** **as** **it** **is** **light** **,**
我 看 , 作为 很快 作为 它 是 光 ,

天一亮，我就去看，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [waɪt] ;
To **see** **if** **all** **the** **earth** **is** **white** **;**
到 看 如果 全部 这 地球 是 白色的 ;

看看地球是不是全是白色的；

[ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [i:tʃ] [deɪ] , [bʌt; bət][nəʊ] ,
I **watch** **the** **clouds** **each** **day** **,** **but** **no** **,**
我 手表 这 云 每个 天 , 但 不 ,

我每天都看云，但是没有。

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] .
There's **not** **a** **single** **flake** **of** **snow** **.**
有 不是 一个 单身的 薄片 的 雪 .

连一片雪都没有。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ə'baʊt] , [weɪst] [di:p] ,
I **want** **to** **plunge** **about** **,** **waist** **deep** **,**
我 想 到 暴跌 关于 , 腰部 深的 ,

我想纵身跃入水中，水深及腰。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [drɪfts] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] ,
In **the** **great** **drifts** **so** **high** **and** **steep** **,**
在 这 伟大的 漂移 所以 高的 和 陡 ,

在又高又陡的巨大雪堆里，

[ænd; ənd] [wɒʃ] [dɪks] [feɪs] , — [əʊ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [-]
And **wash** **Dick's** **face** **,** **—** **oh** **,** **you** **don't** **know** **[** **348** **]**
和 洗 迪克的 脸 , — 哦 , 你 不 知道 [-]

给迪克洗脸，——哦，你不知道[348]

[wɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wi:; wi] [hæv; həv] [wɪð] [snəʊ] !

What	lots	of	fun	we	have	with	snow	!
什么	很多	的	乐趣	我们	有	和	雪	!

我们玩雪玩得真开心!

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔ:t] , [ænd; ənd] [jʊl]

We're	going	to	build	a	fort	,	and	you'll
是	去	到	建造	一个	堡	,	和	你会

我们将建造一座堡垒，而你将

[si:] ['bæt(ə)lz] [fɔ:t] [ðeə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [sku:l] !

See	battles	fought	there	after	school	!
看	战斗	战斗	那里	后	学校	!

放学后去那里看看战斗场面!

[ænd; ənd] ['kænən] - [bɔ:lz] [wɪl] [flaɪ] — [hə'ləʊ] !

And	cannon	-	balls	will	fly	—	hallo	!
和	大炮	-	球	将要	飞	—	你好	!

炮弹将会飞来——哈喽!

[lʊk] ! ['mʌðə(r)] , [lʊk] !

Look	!	mother	,	look	!
看	!	母亲	,	看	!

妈妈，快看!

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ðɪ] [snəʊ] !

here	comes	the	snow	!
这里	来	这	雪	!

下雪啦!

[ɪ'lɪzəbəθ] [sɪl] .

ELIZABETH	SILL	.
伊丽莎白	窗台	.

伊丽莎白·西尔。

[ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] .

A	BASKET	FROM	HOME	.
一个	篮子	从	家	.

来自家乡的一篮东西。

['æloʊə] , [bɔɪz] !

ALLOA	,	boys	!
异养	,	男孩们	!

ALLOA，伙计们!

[hɪrz] [əʊld] [trɑ:t] , [ðə; ðɪ] [ɪk'spresmæn] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [jɑ:d] .

Here's	old	Trott	,	the	expressman	,	coming	into	the	yard	.
这里是	老的	特罗特	,	这	快递员	,	未来	进入	这	院子	.

瞧，老特罗特，那个快递员，正走进货场。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [brɔ:t] ?

What	do	you	suppose	he	has	brought	?
什么	做	你	认为	他	有	带来	?

你觉得他带来了什么?

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bɔ:dɪŋ]

"	exclaimed	one	of	a	group	of	boys	in	the	playground	of	a	country	boarding
"	惊呼	一	的	一个	团体	的	男孩们	在	这	操场	的	一个	国家	登机

- [sku:l] .

-	school	.
-	学校	.

"一群男孩在乡村寄宿学校的操场上喊道。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] ,

" It is probably a box for me , " said one of the older boys ,

" 它 是 大概 一个 盒子 为了 我 , " 说 一 的 这 老 男孩们 ,

“这可能是给我准备的盒子，”其中一个年纪较大的男孩说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年11月，(The Nursery, November 1881, Vol.)

[wɪð] ['rɑːðə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][eə(r)] .
with **rather** **an** **important** **air** **.**
和 相当 一个 重要的 空气 .

带着几分重要感。

[ðɪs] [bɔɪ] , ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['selfɪʃ] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
This **boy** **,** **being** **somewhat** **selfish** **,** **was** **not** **a** **favorite** **with** **the** **little** **ones** **,**
这 男生 , 存在 有些 自私 , 曾是 不是 一个 最喜欢的 和 这 小的 一个 ,

这个男孩有些自私，不太受小孩子们的喜爱。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , " [aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ]
one **of** **whom** **whispered** **to** **another** **,** **"** **I** **hope** **it** **isn't** **for** **him** **,** **don't** **you**
一 的 谁 低声说道 到 其他 , " 我 希望 它 不是 为了 他 , 不 你
?
?
?

其中一人悄悄对另一人说："我希望这不是给他的，你呢？"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [get][ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
None **of** **the** **rest** **of** **us** **will** **get** **a** **peep** **into** **it** **if** **it** **is** **.**
没有任何 的 这 休息 的 我们 将要 得到 一个 窥视 进入 它 如果 它 是 .

如果真是这样，我们其他人就什么也得不到。

" ['prez(ə)ntli][ðə; ði]['wægən] [stɒpt] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [trɑːt] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd]
" **Presently** **the** **wagon** **stopped** **;** **and** **Mr** **.** **Trott** **pulled** **out** **a** **basket** **,** **and**
" 目前 这 车皮 停止 ; 和 先生 . 特罗特 拉 出去 一个 篮子 , 和
['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] ,
reading **the** **address** **,**
阅读 这 地址 ,

"这时，马车停了下来；特罗特先生拉出一个篮子，念出了上面的地址，

" ['mɑːstə(r)] ['rɒbət] [rænd; rɑːnt] , " [sed] , " [ɪz][ðeə(r)]['eni] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [hɪə(r)] ?
" **Master** **Robert** **Rand** **,** **"** **said** **,** **"** **Is** **there** **any** **boy** **of** **that** **name** **here** **?**
" 掌握 罗伯特 兰德 , " 说 , " 是 那里 任何 男生 的 那 姓名 这里 ?

"罗伯特·兰德少爷，"他说，"这里有叫这个名字的男孩吗？"

" [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] , " [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" **A** **bright** **little** **fellow** **answered** **quickly** **,** **"** **That** **is** **my** **name** **.** **"**
" 一个 明亮的 小的 同伴 回答 迅速地 , " 那 是 我的 姓名 . "

一个聪明的小家伙很快回答说："那是我的名字。"

" [ðen] [ðɪs] ['bɑːskɪt][ɪz] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" **Then** **this** **basket** **is** **yours** **,** **"** **said** **the** **driver** **.**
" 然后 这 篮子 是 你的 , " 说 这 司机 .

"那么这个篮子就是你的了，"司机说。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [rɒb] ! " [kɔːld] [aʊt][fɔː(r)]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
" **Hurrah** **for** **you** **,** **Rob** **!** **"** **called** **out** **four** **other** **boys** **about** **his** **age** **.**
" 欢呼 为了 你 , 抢 ! " 称为 出去 四 其他 男孩们 关于 他的 年龄 .

"罗布，为你欢呼！"其他四个和他年纪相仿的男孩喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][help][juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
" **Come** **on** **,** **we'll** **help** **you** **carry** **it** **in** **.**
" 来 在 , 出色地 帮助 你 携带 它 在 .

"来吧，我们帮你搬进去。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ;
" In a few minutes the same boys stood around the basket with eager eyes ;
" 在 一个 很少 分钟 这 相同的 男孩们 站立 大约 这 篮子 和 渴望的 眼睛 ;

几分钟后，同样的几个男孩又围着篮子，眼神充满渴望；

[ænd; ənd] [rɒb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['wɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ˌʌn'pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and Rob and his cousin Willy were seated on the floor , unpacking it .
和 抢 和 他的 表哥 威利 是 坐着 在 这 地面 , 拆包 它 .

罗布和他的表弟威利坐在地板上，正在拆箱。

['ɒrɪndʒɪz] , ['leməndz] , [ænd; ənd] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'spleɪd] ; [ðen] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [dʒæm]
Oranges , lemons , and apples were soon displayed ; then a pot of jam
橙子 , 柠檬 , 和 苹果 是 很快 显示 ; 然后 一个 锅 的 果酱
[ə'pɪəd] . [-]
appeared . [349]
出现 . [-]

很快，橙子、柠檬和苹果被摆了出来；然后又出现了一罐果酱。[349]

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] ? " [kraɪd] [tɒm] , [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ɪn] [skɒtʃ] [kæp]
" Halloa , what's down in that corner ? " cried Tom , a youngster in Scotch cap
" 喊叫 , 是什么 向下 在 那 角落 ? " 哭 汤姆 , 一个 青少年 在 苏格兰威士忌 帽
[ænd; ənd] ['velvətiːn] [suːt] .
and velveteen suit .
和 平绒 套装 .

“喂，那个角落里有什么？”戴着苏格兰帽、穿着丝绒西装的年轻人汤姆喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪk] , [ðəʊ] !
" Isn't that a cake , though !
" 不是 那 一个 蛋糕 , 尽管 !

“那不是蛋糕吗！”

" [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] [keɪk] [wel] [stʌft] [wɪð] [plʌmz] [ə'pɪəd] .
" as a big round cake well stuffed with plums appeared .
" 作为 一个 大的 圆形的 蛋糕 出色地 填充 和 李子 出现 .

“这时，一个塞满了李子的大圆蛋糕出现了。”

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [sɑː'diːnz] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .
" And there's a box of sardines , " shouted another boy .
" 和 有 一个 盒子 的 沙丁鱼 , " 喊叫 其他 男生 .

“还有一盒沙丁鱼呢！”另一个男孩喊道。

" [wʌts] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [bæg] ? " [sed] [rɒb] .
" What's in this paper bag ? " said Rob .
" 是什么 在 这 纸 包 ? " 说 抢 .

“这个纸袋里装的是什么？”罗布问道。

" [fɜːst] - [reɪt] !
" First - rate !
" 第一的 - 速度 !

“第一流！

[ɪts] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] .
it's white sugar .
它是 白色的 糖 .

这是白砂糖。

[ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌlemə'neɪd] .
That's for lemonade .
那就是 为了 柠檬水 .

那是为了柠檬水。

['mʌðə(r)] ['hæznt] [fə'gɒtn] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Mother	**hasn't**	**forgotten**	**how**	**much**	**I**	**like**	**it**	**.**
母亲	还没有	被遗忘的	如何	很多	我	喜欢	它	.

妈妈一直没忘记我有多喜欢它。

" [səʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [rɑ:bz] ['θɔ:tf(ə)l] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌn]

"	**So**	**all**	**the**	**good**	**things**	**that**	**Rob's**	**thoughtful**	**mother**	**had**	**sent**	**him**	**were**	**one**
"	所以	全部	这	好的	事物	那	罗布的	周到	母亲	有	发送	他	是	一

[baɪ] [wʌn] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

by	**one**	**set**	**out**	**upon**	**the**	**floor**	**.**
经过	一	放	出去	之上	这	地面	.

"于是，罗布体贴的母亲送给他的所有好东西都被一件件地摆在了地板上。

[rɒb] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn] [wɪð] ['ri:əl] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] ['emptid]

Rob	**looked**	**at**	**each**	**one**	**with**	**real**	**delight**	**,**	**and**	**,**	**when**	**the**	**basket**	**was**	**emptied**
抢	看起来	在	每个	一	和	真实的	喜	,	和	,	什么时候	这	篮子	曾是	清空

, [hi:; hi] [sed] , —

,	**he**	**said**	**,**	**—**
,	他	说	,	—

罗布满心欢喜地看着每一个篮子，当篮子空了之后，他说：

" [naʊ] , [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['i:tɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə]

"	**Now**	**,**	**boys**	**,**	**there's**	**some**	**eating**	**to**	**be**	**done**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**all**	**to**
"	现在	,	男孩们	,	有	一些	吃	到	是	完毕	,	和	我	想	你	全部	到

[help] [ˌem 'i:] .

help	**me**	**.**
帮助	我	.

"孩子们，现在该吃饭了，请你们都来帮我。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] : [let] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

It	**is**	**Saturday**	**afternoon**	**:**	**let**	**us**	**all**	**go**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**have**	**a**
它	是	周六	下午	:	让	我们	全部	去	进入	这	树林	和	有	一个

['regjələ(r)] ['pɪknɪk] .

regular	**picnic**	**.**
常规的	野餐	.

今天是星期六下午：让我们一起去树林里野餐吧。

" [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['dʒɒli] [fʌn] .

"	**All**	**agreed**	**that**	**this**	**would**	**be**	**jolly**	**fun**	**.**
"	全部	同意	那	这	会	是	快乐的	乐趣	.

大家都认为这会非常有趣。

[wʌn] [bɔɪ] ([hu:] [-]

One	**boy**	**(**	**who**	**[**	**350**	**]**
一	男生	(	WHO	[	-	]

一个男孩（[350]

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['kɒlɪdʒ]) [ri'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] " [dʒʌst] [ɪ'mens] .

had	**a**	**brother**	**in**	**college**	**)**	**remarked**	**that**	**it**	**would**	**be**	**"**	**just**	**immense**	**.**
有	一个	兄弟	在	大学	)	评论	那	它	会	是	"	只是	巨大	.

（他有个上大学的哥哥）评论说，那将是"巨大的"。

" ['wɪli] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] ,

"	**Willy**	**,**	**the**	**youngest**	**boy**	**,**	**who**	**was**	**a**	**great**	**pet**	**with**	**the**	**housekeeper**	**,**
"	威利	,	这	最小的	男生	,	WHO	曾是	一个	伟大的	宠物	和	这	管家	,

"威利是最小的男孩，他很受管家的喜爱。"

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['tʌmbləz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [wɒz; wəz]

was	sent	to	borrow	a	pitcher	and	tumblers	,	and	whatever	else	was
曾是	发送	到	借	一个	投手	和	玻璃杯	,	和	任何	别的	曾是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

被派去借一个水壶、几个玻璃杯以及其他任何需要的东西。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] ? — [ə; eɪ] ['tiːketl] ,

Instead	of	a	pitcher	,	what	do	you	think	he	brought	back	?	—	A	teakettle	,
反而	的	一个	投手	,	什么	做	你	思考	他	带来	后退	?	—	一个	茶壶	,

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] !

just	like	this	!
只是	喜欢	这	!

你猜他带回来的不是水壶，而是什么？——是茶壶，就像这样！

" [waɪ] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [rɒb] .

"	Why	,	what	did	you	bring	that	for	?	"	said	Rob	.
"	为什么	,	什么	做过	你	带来	那	为了	?	"	说	抢	.

"你带这个来干什么？"罗布问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌwʊdnt] [həʊld] [ˌlemə'neɪd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['wɪli] .

"	Because	I	thought	a	pitcher	wouldn't	hold	lemonade	enough	,	"	said	Willy	.
"	因为	我	想法	一个	投手	不会	抓住	柠檬水	足够的	,	"	说	威利	.

"因为我觉得一个水壶装不下那么多柠檬水，"威利说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .

"	There's	something	in	that	,	"	said	Tom	.
"	有	某物	在	那	,	"	说	汤姆	.

"这话有道理，"汤姆说。

" [wiːl; wil] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sed] [rɒb] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

"	We'll	put	something	in	it	,	anyhow	,	"	said	Rob	;	and	they	all	had	a	good
"	出色地	放	某物	在	它	,	无论如何	,	"	说	抢	;	和	他们	全部	有	一个	好的

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

"不管怎样，我们都会往里面放点东西，"罗布说；然后大家都哈哈大笑起来。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [rɑːbz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]

Several	other	boys	joined	them	at	Rob's	invitation	,	and	they	soon	found	a
一些	其他	男孩们	加入	他们	在	罗布的	邀请	,	和	他们	很快	成立	一个

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

罗布邀请了其他几个男孩加入他们，他们很快发现彼此相处融洽。

['ʃeɪdi] [spɒt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [sprɪŋ] .

shady	spot	near	a	cool	spring	.
阴凉	点	靠近	一个	凉爽的	春天	.

凉爽泉水附近的阴凉处。

" ['veri] ['hændi] , " [sed] [tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌlemə'neɪd] .

"	Very	handy	,	"	said	Tom	,	"	for	making	lemonade	.
"	非常	便利	,	"	说	汤姆	,	"	为了	制作	柠檬水	.

"非常方便，"汤姆说，"用来做柠檬水很合适。"

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [æt; ət][ðə; ði]

"	We	have	not	space	to	tell	all	the	good	things	that	were	said	at	the
"	我们	有	不是	空间	到	告诉	全部	这	好的	事物	那	是	说	在	这

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

“我们没有足够的篇幅来讲述宴会上所有美好的话语。”

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈpɔːtə(r)]['prez(ə)nt] .

In	fact	,	there	was	no	reporter	present	.
在	事实	,	那里	曾是	不	记者	展示	.

事实上，当时并没有记者在场。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][əˈfeə(r)] .

But	it	was	a	jolly	affair	.
但	它	曾是	一个	快乐的	事务	.

但这却是一场欢乐的聚会。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [endid] , [θriː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['rɑːbi] [rænd; rɑːnt] ,

When	it	was	ended	,	three	cheers	were	given	for	Robby	Rand	,
什么时候	它	曾是	结束	,	三	干杯	是	给定	为了	罗比	兰德	,

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] ;

and	three	more	for	his	basket	;
和	三	更多的	为了	他的	篮子	;

比赛结束后，观众为罗比·兰德欢呼了三声，又为他的进球欢呼了三声；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [fʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪm]

and	then	the	boys	started	for	home	,	to	wind	up	the	fun	with	a	game
和	然后	这	男孩们	开始	为了	家	,	到	风	向上	这	乐趣	和	一个	游戏

[ɒv; əv][bɔːl] .

of	ball	.
的	球	.

然后，男孩们启程回家，准备玩球来结束这趟欢乐的旅程。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

UNCLE	CHARLES	.
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌhɒnə'luːluː] .

A	LETTER	FROM	HONOLULU	.
一个	信	从	檀香山	.

来自檀香山的一封信。

[ˌeɪ es 'tiː] ['krɪsməs] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [baʊnd] ['vɒljuːm][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

AST	Christmas	my	mamma	gave	me	a	bound	volume	of	"	The	Nursery	,
AST	圣诞节	我的	妈妈	给予	我	一个	边界	体积	的	"	这	苗圃	,

AST圣诞节，我妈妈送给我一本装订成册的《育儿经》，

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	have	been	wanting	to	tell	you	how	much	I	like	it	.
"	和	我	有	到过	想要	到	告诉	你	如何	很多	我	喜欢	它	.

我一直想告诉你我有多喜欢它。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌhɒnə'luːluː] , [weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

I	live	in	Honolulu	,	way	off	in	the	Pacific	Ocean	.
我	居住	在	檀香山	,	方式	离开	在	这	太平洋	海洋	.

我住在檀香山，位于遥远的太平洋上。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ˌhɒnə'luːluː][ɪz] .

I	wonder	if	many	of	your	readers	know	what	a	pretty	place	Honolulu	is	.
我	想知道	如果	许多	的	你的	读者	知道	什么	一个	漂亮的	地方	檀香山	是	.

我想知道你们的读者中有多少人知道檀香山是个多么美丽的地方。

[ðə; ði] [taʊn] ['feɪsɪz][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ; [-]

The	town	faces	the	open	sea	;	[	351	]
这	镇	面孔	这	打开	海	;	[	-	]

该镇面向大海；[351]

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːmi] [ət'læntɪk][ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːðən]

but	those	who	have	been	accustomed	to	the	stormy	Atlantic	or	the	Northern
但	那些	WHO	有	到过	习惯	到	这	暴风雨	大西洋	或者	这	北方

[pə'sɪfɪk] [wʊd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [kɑːm] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Pacific	would	scarcely	believe	that	this	calm	blue	water	is	the	ocean	.
太平洋	会	几乎	相信	那	这	冷静的	蓝色的	水	是	这	海洋	.

但那些习惯了波涛汹涌的大西洋或北太平洋的人，很难相信这片平静的蓝色海水就是海洋。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['maʊntənz] , — " [pʌntʃ] - [bəʊl] " [ænd; ənd] " ['daɪmənd] [hed]

Back	of	the	town	are	two	mountains	,	—	"	Punch	-	bowl	"	and	"	Diamond	Head
后退	的	这	镇	是	二	山脉	,	—	"	冲床	-	碗	"	和	"	钻石	头

.

:

.

小镇后面有两座山，分别是"潘趣碗"山和"钻石山"。

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kəʊkəˌnʌt] - [grəʊv] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs]

"	Between	them	there	is	a	cocoanut	-	grove	,	near	which	there	is	a	nice	place
"	之间	他们	那里	是	一个	椰子	-	树林	,	靠近	哪个	那里	是	一个	好的	地方

[fɔː(r); fə(r)] [siː] - ['beɪðɪŋ] .

for	sea	-	bathing	.
为了	海	-	洗澡	.

"它们之间有一片椰林，附近有一个很美的海水浴场。"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [draɪv][frɒm; frəm] [taʊn] , [wiː; wi]['ɒf(ə)n][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [beɪð] ,

As	it	is	a	short	drive	from	town	,	we	often	go	there	to	bathe	,
作为	它	是	一个	短的	驾驶	从	镇	,	我们	经常	去	那里	到	洗澡	,

由于离镇上很近，我们经常去那里洗澡。

[ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] .

and	have	great	fun	.
和	有	伟大的	乐趣	.

玩得开心！

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['wɪntə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [beɪð] .

We	have	no	winter	here	,	and	it	is	never	too	cold	to	bathe	.
我们	有	不	冬天	这里	,	和	它	是	绝不	也	寒冷的	到	洗澡	.

这里没有冬天，也永远不会冷到不能洗澡。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm] .

I	am	trying	to	learn	to	swim	.
我	是	尝试	到	学习	到	游泳	.

我正在学习游泳。

['sʌmtaɪmz] [ai][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ['sʌmə(r)] ,

Sometimes	I	get	tired	of	having	it	always	summer	,
有时	我	得到	疲劳的	的	拥有	它	总是	夏天	,

有时我会厌倦永远是夏天。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [brɪŋ] ,

and	wish	for	the	fun	that	the	snow	and	ice	bring	,
和	希望	为了	这	乐趣	那	这	雪	和	冰	带来	,

并期待冰雪带来的乐趣，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .

about	which	I	read	so	much	in	"	The	Nursery	.
关于	哪个	我	读	所以	很多	在	"	这	苗圃	.

我在《育儿》一书中读到了很多关于这方面的内容。

" [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz]

"	I	go	to	a	kindergarten	,	and	we	learn	a	great	many	of	your	songs
"	我	去	到	一个	幼儿园	,	和	我们	学习	一个	伟大的	许多	的	你的	歌曲

.

:

.

“我上幼儿园，我们学了很多你的歌曲。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pəʊətri][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['ɪntuː] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][ðem; ðəm]

Some	of	your	poetry	we	have	made	into	songs	,	and	we	like	them
一些	的	你的	诗	我们	有	制成	进入	歌曲	,	和	我们	喜欢	他们

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

我们把你的一些诗歌谱成了歌曲，我们非常喜欢。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɑːs] ,

Last	summer	,	at	the	closing	exercises	of	our	class	,
最后的	夏天	,	在	这	结束	练习	的	我们的	班级	,

去年夏天，在我们班级的结业典礼上，

[wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði] " ['kɪndəgɑːt(ə)n] [geɪm] " ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][lɑːst]

we	played	the	"	Kindergarten	Game	"	published	in	the	January	number	of	last
我们	玩	这	"	幼儿园	游戏	"	已发布	在	这	一月	数字	的	最后的

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

我们玩了去年一月刊登的“幼儿园游戏”。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	every	one	was	delighted	with	it	.
和	每一个	一	曾是	高兴极了	和	它	.

大家都非常满意。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] ['letə(r)][aɪ] [meɪ] [raɪt] [ə'gen] ,

If	you	like	this	letter	I	may	write	again	,
如果	你	喜欢	这	信	我	可能	写	再次	,

如果你喜欢这封信，我可能会再写。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] ,

and	tell	you	about	a	feast	that	I	went	to	,
和	告诉	你	关于	一个	盛宴	那	我	去	到	,

然后我会跟你讲讲我参加过的一次宴会，

[ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vɪk'tɔːriə] - - - [ˌkaɪˌuː'lɑːniː] - [luːnɑːlɪloʊ]

in	celebration	of	the	birthday	of	the	little	Victoria	-	Kawekin	-	Kaiulani	-	Lunalilo
在	庆典	的	这	生日	的	这	小的	维多利亚	-	-	-	凯乌拉尼	-	卢纳利洛

- - .

-	Kalaninuiahilapalapa	.
-	-	.

庆祝小维多利亚-卡韦金-凯乌拉尼-卢纳利洛-卡拉尼努亚希拉帕拉帕的生日。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ?

Is	it	not	a	pretty	name	?
是	它	不是	一个	漂亮的	姓名	?

这名字是不是很好听?

[aɪ] ['kænɒt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

I	cannot	pronounce	it	all	for	I	do	not	speak	the	native	language	.
我	不能	发音	它	全部	为了	我	做	不是	说话	这	本国的	语言	.

我无法全部读出来，因为我不会说这种母语。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɜːmən][gɜːl][ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]

I	am	a	little	German	girl	and	my	name	is
我	是	一个	小的	德语	女孩	和	我的	姓名	是

我是一个德国小女孩，我的名字是

[ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] . [-]

ALEXANDRA	.	[	352	]
亚历山德拉	.	[	-	]

亚历山德拉。[352]

['krɪsməs] [taɪm] .

CHRISTMAS	TIME	.
圣诞节	时间	.

圣诞节到了。

[tiː] . ['kræmptən] .

T	.	Crampton	.
T	.	克朗普顿	.

T·克朗普顿。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	a	larger	image	of	the	music	sheet	may	be	seen	by	clicking	on	the
和	一个	更大的	图像	的	这	音乐	床单	可能	是	已见	经过	点击	在	这

['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .

image	.	]	1	.
图像	.	]	1	.

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

[kʌm] , [stɜː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , - [tɪz] ['krɪsməs] [taɪm] !

Come	,	stir	the	fire	,	'	tis	Christmas	time	!
来	,	搅拌	这	火	,	-	的	圣诞节	时间	!

来吧，搅动炉火，圣诞节到了！

[waɪl] [laʊd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [haʊl] ['or] [ˌjuː 'es] ,

While	loud	the	winds	howl	o'er	us	,
尽管	大声	这	风	嗥	超过	我们	,

狂风在我们头顶呼啸，

[wiːl; wil][heɪl][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [leɪ] ,

We'll	hail	the	day	with	joyful	lay	,
出色地	冰雹	这	天	和	快乐	躺	,

我们将以欢快的歌声迎接这一天，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['kɔːrəs] .

And	raise	the	swelling	chorus	.
和	增加	这	肿胀	合唱	.

让合唱声更加高涨。

[taɪm] , [huː] [brɪŋz] [bəuθ][keə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,

Time	,	who	brings	both	care	and	sorrow	,
时间	,	WHO	带来	两个都	关心	和	悲哀	,

时间，带来关爱与悲伤，

[bɪdz][ðem; ðəm]['slʌmbə(r)] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

Bids	them	slumber	till	to	-	morrow	,
出价	他们	睡眠	直到	到	-	明天	,

让他们睡到明天，

[bɪdz][ðem; ðəm]['slʌmbə(r)][tɪl][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

Bids	them	slumber	till	to	-	morrow	.
出价	他们	睡眠	直到	到	-	明天	.

让他们睡到明天。

[ˌtu:'tu:][tu:; tə]['dʒɔɪəs]['mju:zɪks]['meri] [streɪn]

2	To	joyous	music's	merry	strain
2	到	欢乐	音乐的	欢乐	拉紧

2 伴着欢快的音乐，奏出轻快的乐章

[rɪ'spɒnsɪv] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:tɪŋ] ,

Responsive	hearts	are	beating	,
响应式设计	心	是	殴打	,

有反应的心脏在跳动，

[ænd; ənd] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪn][ə'meɪn]

And	happy	voices	join	amain
和	快乐的	声音	加入	主

欢快的声音汇聚成一股力量

[ðə; ði]['kærəl] , ['krɪsməs] ['gri:tɪŋ] .

The	carol	,	Christmas	greeting	.
这	颂歌	,	圣诞节	问候	.

圣诞颂歌，圣诞祝福。

[hɑ:ts] [wɪð] [f'ɒndəst]['ræptʃə(r)] ['swelɪŋ] ,

Hearts	with	fondest	rapture	swelling	,
红心	和	最爱	狂喜	肿胀	,

心中充满最深切的喜悦，

[gləʊ] [waɪl] [lɪps][ðeə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] .

Glow	while	lips	their	thoughts	are	telling	.
辉光	尽管	嘴唇	他们的	想法	是	讲述	.

嘴唇闪闪发光，诉说着她们的心声。

[θri:] [ðen] [reɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] [taɪm] ,

3	Then	raise	the	song	for	Christmas	time	,
3	然后	增加	这	歌曲	为了	圣诞节	时间	,

3 然后高唱圣诞颂歌，

[waɪl] [wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] ['laʊdli] ['bləʊɪŋ] ,

While	winds	are	loudly	blowing	,
尽管	风	是	高声	吹	,

狂风呼啸，

[wɪð] ['kærəl][əʊld][ænd; ənd] ['kɔ:rəs] [bəʊld]

With	carol	old	and	chorus	bold
和	颂歌	老的	和	合唱	大胆的

伴着古老的颂歌和大胆的合唱

['aʊə(r)] ['dʒɔɪfl] ['preɪzɪz] ['ʃəʊɪŋ] ,

Our	joyful	praises	showing	,
我们的	快乐	赞扬	显示	,

我们满怀喜悦地赞美，

[braɪt] [ðə; ði][əʊld] [ju:l] - [lɒg][ɪz] ['bi:mɪŋ] ,

Bright	the	old	yule	-	log	is	beaming	,
明亮的	这	老的	圣诞节	-	日志	是	光芒四射	,

老旧的圣诞柴火闪闪发光，

[let] [i:tʃ] [səʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] .

Let	each	soul	of	joy	be	dreaming	.
让	每个	灵魂	的	喜悦	是	做梦	.

让每个快乐的灵魂都沉浸在梦想中。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ðæt]
The original text for the July issue had a table of contents that
这 原来的 文本 为了 这 七月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] ['ɪʃuːz] .
spanned six issues .
跨越 六 问题 .

月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['ɪʃuːz] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['əʊnli][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
Additionally , only the July issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 七月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃuːz] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 .

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神